



# Amtsblatt des Landkreises Meißen

Steigende Kundenzahlen in der Sparkasse Seite 2  
Veranstaltungskalender Mai Seite 5  
Amtliche Bekanntmachungen Seiten 8 bis 10



Freitag 4. Mai 2012

## Genuss aus der Heimat



Spargel und Kartoffeln aus Nieschütz mit einem Schnitzel vom Meißner Schwein und Wein von den Elbhängen bei Radebeul ist Genuss aus der Heimat. Mitte April eröffnete der Spargelhof Nieschütz die Saison erstmals mit einer Spargelmeile. Wer dieses Angebot verpasst hat, sollte entweder das Gemüse direkt vom Feld kaufen und selbst zum Spargelschäler greifen oder einen Tisch in einer der regionalen Gaststätten reservieren. In allen Orten entlang der Elbe bis Roda steht der Nieschützer Spargel auf der

Karte. Auf zehn Hektar baut die Agrar GbR Naundörfel Spargel für die Gastronomie sowie den Verkauf ab Feld an. Die weißen Stangen aus Nieschütz sind nicht nur Genuss pur, sondern auch eine Rarität im Vergleich zu anderen großen Anbaugebieten Richtung Brandenburg. Die Agrar GbR Naundörfel gehört zu den wichtigsten Produzenten von Nahrungsmitteln im Elbtal. Zum Produktionsprogramm gehören auch Weizen, Gerste, Raps und Zuckerrüben. Doch mit dem Spargel ist das Unternehmen weit über den

Landkreis Meißen hinaus bekannt geworden. Vielleicht auch, weil die sächsischen Köche vor allem bei den Beilagen vom Schnitzel über Käse bis zu Fisch und Salat sehr kreativ sind. Auf unserem Foto Zehrens Bürgermeisterin Carola Balk, Landrat Arndt Steinbach und die Geschäftsführer der GbR Roland Naumann, Winfried Starke und Arndt Heidig beim Spargelstechen. Tipps der Spargelköche aus dem Elbtal finden Sie auf Seite 11.

[www.agrar-gbr-naundoerfel.de](http://www.agrar-gbr-naundoerfel.de)  
Foto: Thöns

## Inklusion - das Schulkonzept der Zukunft?

Familien mit Kindern, die ein physisches und/oder psychisches Handicap haben, warten mit Spannung auch im Freistaat Sachsen auf die bildungspolitischen Angebote zum Thema Inklusion. Das pädagogische Konzept folgt der Forderung, behinderten Kindern und Jugendlichen einen uneingeschränkten Zugang zu Kindergärten, Schulen, Vereinen zu garantieren - die gleichberechtigte Zugehörigkeit eingeschlossen. Was in Kitas, in Sportvereinen oder anderen öffentlichen Freizeitadressen auch im Landkreis Meißen seit vielen Jahren sehr erfolgreich praktiziert wird, stellt die Schulplanung vor neue Aufgaben. Die zuständige Amtsleiterin der Landkreisverwaltung Ute Adam beschäftigt sich schon lange mit dem Thema: „Die Antidiskriminierungsrichtlinie der Europäischen Union war das Initial für die Debatte zur Inklusion - also Einbeziehung - behinderter Menschen in das allgemeine Bildungswesen“. Seit dem Jahr 2003 forderten europäische Behindertenverbände eine solche Richtlinie. Zunächst folgte im Jahr 2008

die UN-Konvention über die Rechte von Menschen mit Behinderungen und schließlich auf Ebene der Europäischen Union die „EU-Strategie zugunsten von Menschen mit Behinderungen 2010-2020“, die die Mitgliedsstaaten zur Realisierung einer Gleichbehandlung verpflichtet.

### Länderregeln zum Thema Inklusion

Da Bildungspolitik in Deutschland Länderaufgabe ist, wird jedes Land seine eigenen Regeln analog der UN-Konvention und der EU-Richtlinie beschließen. „Andererseits“, so Ute Adam, „haben wir im Landkreis Meißen neun fachlich hervorragende Förderschulen, wo mehrfach oder schwer behinderte Kinder und Jugendliche vielfache Hilfe erfahren mit dafür speziell ausgebildeten Pädagogen.“

Behindertenverbände halten mit dem Argument dagegen: Menschen sind nicht behindert, Menschen werden behindert!

In Bayern kämpfen zwei gehörlose Schülerinnen einer Regelschule mit genau diesem Slogan

für einen Gebärdensprachdolmetscher im Unterricht, was zunächst abgelehnt wurde. Es ist also ein Thema mit vielen Facetten und Fragen. Ute Adam sagt: „Wichtig sind die Kinder, ihre Gesundheit, ihre Lebensfreude, ihre Förderung und ihre individuelle Zukunft.“ Sie kann sich einen inkludierten Unterricht sehr gut für Kinder mit Lerndefiziten oder im Einzelfall bei anderen Behinderungen vorstellen.

### Schulnetzplan wird ergänzt

Der Landkreis Meißen ist zur Inklusion bei der Schulnetzplanung gefordert. Der aktuelle Plan, vom Kreistag am 29. März beschlossen, spart dieses Thema noch aus, denn es fehlen die gesetzlichen Vorgaben des Landes. „Wir werden“, so Ute Adam, „eine Arbeitsgruppe bilden. Es gibt im Kreistag in allen Fraktionen hervorragende Pädagogen mit viel Erfahrung und Sensibilität auch für diese Bildungsfragen“. Und es soll gemeinsame Lösungen mit den Schulen, Eltern und deren Kindern geben.



Schulleiterin Andrea Kröpelin (r.) hospitiert beim Werkunterricht in der Förderschule „An der Nassau“ in Meißen-Zaschendorf.

Foto: Thöns

Landrat Arndt Steinbach wird parallel mit den Bürgermeistern der Städte und Gemeinden die Voraussetzungen für einen gemeinsamen Unterricht beraten: „Es ist nicht auszuschließen, dass weitere Investitionen in den Schulausbau notwendig werden. Nicht jedes

Schulhaus erfüllt beispielsweise die Kriterien der Barrierefreiheit“. Hier steht wiederum der Freistaat in der Pflicht. Es bleibt also spannend - für Eltern, Kinder und die Politik!

[www.kreis-meissen.de](http://www.kreis-meissen.de)

# Was Paddelboote und Sparkasse vereint!

Der eine Kunde wünscht sich von seiner Bank eine gute Beratung, Sicherheit eingeschlossen, der andere einen Kredit zu günstigen Konditionen, die Wirtschaft erwartet zu jeder Zeit Geld auch für große Investitionen.

Für welche Bank man sich entscheidet, Vertrauen steht an erster Stelle.

Und damit wirbt die Sparkasse Meißen mit einem dichten Netz an Filialen, der mobilen Kundenberatung und vor allem einem Geschäftsergebnis 2011, das die Bankenkrise kurz vergessen lässt. „Wir konnten unsere Bilanzsumme 2011 um 2,9 Prozent im Vergleich zum Vorjahr steigern“, erklärte Vorstandsvorsitzender Rolf Schlagloth. Gestiegen sind die Kreditforderungen der Kunden, parallel dazu die Spareinlagen wie das Eigenkapital der Sparkasse.

Im Landkreis Meißen gibt es einen auf den ersten Blick gravierenden Widerspruch: steigende Kundenzahlen in der Sparkasse trotz sinkender Einwohnerzahlen im Landkreis. Ganz offensichtlich liegen die Sparkassen voll im Trend.

## Sicherheit mit neuer Technik

Die Kundennähe ist ein Argument, denn wer versteht die aktuelle Finanzwelt bis ins Detail? Wer Fragen zur Sicherheit seiner Spareinlagen hat, wissen möchte, ob die geplante Investition auch betriebswirtschaftlich sinnvoll ist oder eine Geldanlage etwa für die



Aus der PS-Lotterie überreichte die Sparkasse Meißen am 16. April in Riesa rund 69 760 Euro an gemeinnützige Vereine aus den Bereichen Sport, Kultur und Bildung. Auf unserem Foto von links: Rolf Schlagloth, Vorstand der Sparkasse, Rolf Baum, VGM-Geschäftsführer, Torsten Schröder, Vorstand SV Elbland Coswig-Meißen e.V. und als Moderator Landrat Arndt Steinbach.

Foto: Sparkasse

Ausbildung der Kinder sucht, lässt sich in diesen Tagen gerne persönlich beraten.

Rolf Schlagloth spricht trotz der guten Ergebnisse vorsichtig von einem „abwechslungsreichen Jahr mit Licht und Schatten“. Schließlich sei nichts so gut, dass es nicht noch besser werden könnte.

Ein großes Thema war die Sicherheit in allen 430 deutschen Sparkassen. „Das Jahr der technischen Herausforderungen“ nennt Rolf Schlagloth 2011.

Schließlich wurde die gesamte Technik der Sparkassen in einem Rechenzentrum bei Potsdam konzentriert. Rund eine halbe Million

Euro hat das Meißner Haus investiert. Die neue SMS-TAN sowie chip-TAN garantieren den 33 000 Online-Banking-Kunden im Landkreis Meißen die derzeit größte Sicherheit vor digitalem Diebstahl.

Es gibt noch einen Vorteil: Sparkassenkunden können nun in jeder Filiale einen Kontoauszug

drucken.

## Sponsoring für Sport und Kultur

Das individuelle Bankgeschäft ist stets eine sehr persönliche Angelegenheit - diskret und verschwiegen!

Doch die Sparkassen haben zudem einen öffentlichen Auftrag und den erfüllt die Meißner Sparkasse auch mit Unterstützung der Ostdeutschen Sparkassenstiftung nach Aussage von Landrat Arndt Steinbach „hervorragend“: „Die Spenden und das Sponsoring haben einen sehr hohen Stellenwert in der Region, denn es sind wichtige Vorhaben der Vereine, denen dafür oft das Geld fehlt, und jene Feste, die den Namen Landkreis Meißen in die Welt hinaustragen.“ Im Jahr 2011 waren es u.a. 850 Jahre Weinbau Meißen, das Karl-May-Fest in Radebeul, die große Tafel- und Marschallstube in der Hoflößnitz, Paddelboote für den SC Riesa oder der VW-Transporter für die Kreisjugendfeuerwehr. In der Summe 875 987 Euro!

Die Sparkasse Meißen ist vielfältig mit der Region und den Menschen verbunden. Sie begleitet die Wirtschaft ebenso engagiert wie sie sich für die Förderung von Kunst und Sport einsetzt oder den Denkmalschutz unterstützt.

Im Zentrum steht natürlich der Bankkunde, doch auch er wird mit „seiner“ Sparkasse zum Förderer von Sport, Kultur oder Denkmalpflege.

[www.sparkasse-meissen.de](http://www.sparkasse-meissen.de)

# 19. Sächsischer Gesundheitstag:

Am 21. Mai von 10 bis 14 Uhr im Landratsamt

„Gesund altern“ ist das Thema des 19. Sächsischen Gesundheitstages im Landkreis Meißen. Es gibt heute viele Angebote für ein langes, gesundes Leben. Doch nicht jede Offerte ist auch seriös. Was kann jeder selbst tun, um sich den Wunsch nach mehr Gesundheit auch jenseits der 60 zu erfüllen? Wir fragten Petra Albrecht, Amtsärztin des Landkreises Meißen.

## Hat sich unser Leben im Vergleich zu dem vor 20 Jahren auch zum Thema Gesundheit wesentlich verändert?

Petra Albrecht: Betrachten wir die durchschnittliche Lebenserwartung bei Frauen wie Männern, lässt sich diese Frage nur positiv beantworten. Dafür gibt es eine Reihe Ursachen. Entgegen der Kritik an unserem Gesundheitswe-



Amtsärztin Petra Albrecht.

Foto: Hübschmann

sen hat sich gerade in der Medizin viel verändert. Ich denke dabei an Vorsorgeuntersuchungen mit

Blick auf eine ganze Reihe Krebserkrankungen. Die Darmkrebsprävention ist das beste Beispiel.

Der verantwortungsvolle Hausarzt wird bei unklaren Beschwerden seinen Patienten immer zu einem Spezialisten überweisen. Auch hier gibt es im Vergleich zur DDR eine gute Entwicklung, die - unbestritten - noch besser werden kann. Wir können uns heute gesünder ernähren, haben mehr Freizeit und demzufolge mehr Möglichkeiten, uns zu bewegen.

Denken wir nur an die Erlebnisbäder mit Saunen, die neuen Sporthallen oder auch die Fitnesscenter mit einer individuellen Betreuung.

Den Verweis auf hohe Kosten lasse ich nicht gelten, denn fast jede Krankenkasse bietet ihren Mitgliedern Bewegungs- und Sportprogramme.

## Das ist der unbequeme Weg!

Petra Albrecht: Ich kann nur diesen empfehlen, denn alle anderen wären wenig seriös. Es gibt ein Phänomen: Unsere Gesellschaft verändert sich stetig, doch der Mensch in der Summe von Zellen, Muskeln, Knochen u.s.w. hat dieses rasante Tempo nicht mithalten können. Essen wir wie zu Urgroßmutterns Zeiten, wo harte Arbeit mit viel Bewegung zum Tagwerk gehörten, werden wir dick und damit steigt das Krankheitsrisiko.

Die Vitaminpille zum Frühstück senkt weder den Blutdruck noch den Cholesterinspiegel. Darüber möchten wir mit unseren Besuchern zur Gesundheitsmesse am 21. Mai von 10 bis 14 Uhr im Landratsamt in Meißen, Brauhausstraße 21, ins Gespräch kommen.

## Was erwartet die Besucher an diesem Tag?

Petra Albrecht: Die IKK lädt zum Gesundheitscheck ein mit Messungen von Blutzucker, Blutdruck und Cholesterin. Die Sonnenapotheke bietet einen Venentest sowie eine Hautanalyse. Das Gesundheitsamt stellt sich den Fragen der Tumor- und AIDS-Beratung und wir checken den Impfstatus, wenn es gewünscht wird. Das DRK berät zur Seniorenbetreuung. Und es gibt eine bunte wie gesunde Kräuterecke der Gärtnerei Bernhardt, um nur einige Themen zu nennen. Wir wollen alle Generationen beraten und mit Eltern wie Großeltern ins Gespräch kommen. Ich würde mich über viele Besucher und ihre Fragen sehr freuen, zeigt es doch, dass die eigene Gesundheit wichtig genommen wird.



# Porträt: Christoph Trommer

Die dunklen erdigen Farben in vielen seiner Landschaftsbilder lassen ahnen, dass nicht das Elbtal bei Meißen die Heimat von Christoph Trommer ist. Doch woher kommt dieser intensive Blick für Natur? Der Maler und Grafiker wurde als eines von elf Kindern in der Nähe von Zwickau geboren. Schon früh zeigte er kreatives Talent. Und wie es sich für ein Kind aus dem Erzgebirge gehört, zunächst beim Schnitzen und Malen. Restaurator war der Berufswunsch, doch den gab es in der DDR nur als eventuelle Fortsetzung einer Handwerkerlehre. Christoph Trommer mag keine Umwege und Kompromisse, die seine Freiheit einschränken. Er bewarb sich an der Malschule der Meißner Porzellanmanufaktur. Mit dieser Ausbildung, so seine Hoffnung, ließe sich der Traum vom Restaurator vielleicht direkter realisieren? Der Zufall wollte es anders. Schnell fand der junge Mann Anschluss an Meißner Künstlerkreise. Mit Lothar Sell verband ihn eine tiefe Freundschaft bis zu dessen Tod 2009.

Parallel ließ er sich vier Jahre



Maler und Grafiker Christoph Trommer.

Foto: Trommer

zum Blumenmaler ausbilden. „Es war eine tolle Zeit, voller Ideen, Freundschaften und einer sehr angenehmen, freien Atmosphäre im Wohnheim der Manu“, erinnert sich Christoph Trommer. Die Biografie des christlich erzogenen Mannes erfährt zwar in den folgenden Jahren keine lebensbe-

drohlichen Zäsuren, doch die Demütigungen reichen, dass er sich bereits im Frühjahr 1989 aktiv der Opposition unter dem Dach der Kirche anschließt. Neues Forum, DSU, christliche Gewerkschaft waren seine Plattformen. Inzwischen gehörte er zum wohl Besten, was die Manufaktur an Ma-

lern je ausgebildet hat: Landschafts- und Figurenmaler. Das sind jene Manufakturisten, die fast jeden Kundenwunsch erfüllen können. Vorlagen sind Kupferstiche, auch Gemälde oder Fotografien. Von dieser Arbeit, in der sich die 300-jährige Tradition der Manufaktur mit dem malerischen Können der jeweiligen Künstlergeneration trifft, sucht Christoph Trommer in der Freizeit Abstand und Nähe zugleich mit der eigenen Kunst. Es ist kein Phänomen, dass viele Porzellanmaler ganz ausgezeichnete Künstler waren, weil sie mit ihrem Talent eigene Wege parallel zur Arbeit in der „Manu“ gesucht haben. In den Ferien packt Christoph Trommer das Zelt ins Auto und fährt mit seiner Frau, ebenfalls eine Porzellanmalerin, in den Süden zum Malen! Italien oder Frankreich sind die bevorzugten Ziele wie Motive. In diesem Jahr allerdings nicht, denn vom 21. bis 28. Juli sind Christoph Trommer, sein Malerkollege Wolfram Leonhardi sowie der Hafenstraße e. V. Meißen Gastgeber des 15. „Pleinair Meissen“. Gäste sind Maler - Frauen wie Männer -

aus ganz Europa und den USA, die sich einmal im Jahr zu einer Freilichtmalwoche treffen. Das Meißner Elbtal ist die ostdeutsche Premiere, die Neugier entsprechend groß. Es gibt bereits viele Anmeldungen und die Sommertage wollen gut organisiert sein. Noch sucht Christoph Trommer Übernachtungen mit Familienanschluss in Meißen und Umgebung, auch Sponsoren braucht dieses Pleinair. „Schließlich wollen wir gute Gastgeber sein, denn die Künstler und ihre Sommerbilder sind auch Botschafter“, erklärt Christoph Trommer, der ein eher zurückhaltender Organisator ist. Künstler wie er sind dankbar für jede Unterstützung. So hat Landrat Arndt Steinbach die Schirmherrschaft übernommen, auch die Sparkasse und Firmen der Region wie Schloss Wackerbarth haben Hilfe zugesagt. In den nächsten Wochen wird Christoph Trommer an weitere Türen klopfen. Das ist für ihn schwerer als das Malen der Landschaften. Anfragen und Angebote beispielsweise für eine Übernachtung bitte unter [presse@kreis-meissen.de](mailto:presse@kreis-meissen.de)

## Meine Freizeittipps für den Monat Mai

Im Mai beginnt im Elbtal wie an Röder und Mulde die hohe Zeit der Feste und Ausstellungen.

Und so möchte ich Sie zuerst nach Meißen auf die Albrechtsburg einladen.

Am 12. und 13. Mai veranstaltet der Kunstverein Meißen erstmalig in den Räumen der Burg seinen 11. Meißner Grafikmarkt mit Künstlerinnen und Künstlern aus dem Landkreis, aber auch der Region zwischen Dresden und Leipzig. Als Grafikmarkt konzipiert, erfolgen Präsentation und Verkauf von Druckgrafiken, Zeichnungen, Aquarellen, Fotografien sowie Künstlerbüchern mit fachkundiger Beratung direkt durch die angereisten Künstler.

Der Markt ist täglich von 10 bis 18 Uhr geöffnet, der Eintritt ist frei.

Auch die Stadt Meißen lädt an diesem Wochenende mit einem Töpfermarkt rund um das Rathaus sowie geöffneten Geschäften zum Bummeln ein.

Mehr Informationen zum 11. Grafikmarkt unter

[www.kunstverein-meissen.de](http://www.kunstverein-meissen.de)



Albrecht Hellfritzsch

Es ist eine der romantischsten Klosteranlagen Deutschlands - das Kloster Altzella mit seinem Park. In diesem Jahr feiert die Anlage ihr 850-jähriges Stiftungsjubiläum. Die ehemalige Zisterzienserabtei war im Mittelalter das bedeutendste Kloster der Region und wurde vom damaligen Markgraf der Mark Meißen, Otto von Wettin - genannt Otto der Reiche - gestiftet. Aus Anlass des Jubiläums gibt es bis Oktober die Sonderausstellung „Der Sachsenspiegel des Eike von Regow“ im ehemaligen Bibliothekssaal. Teil der Ausstellung ist ein faszinierendes Faksimile des Sachsenspiegels, dem ersten Rechtsbuch des deutschen Mittelalters. Warum der Sachsenspiegel im Kloster Altzella gezeigt wird? Im Jahr 2005 veröffentlichte der Münchner Rechtshistoriker Peter Landau eine neue Theorie zur Entstehung des Sachsenspiegels. Demnach sei das Rechtsbuch in der Zisterzienserabtei Kloster Altzella, dem „geistigen Zentrum der Mark Meißen“, entstanden. Landau stützt sich dabei vor allem auf den Vergleich der von Eike genutzten Quellen mit dem Altzeller Bibliothekskatalog von 1514. Geschichte hört eben nie auf! Doch die Klosteranlage ist kein heiliger, sondern eher ein kultureller Ort mit einer Vielzahl von Veranstaltungen während der Saison. Wie das Blues- und



Und noch ein Tipp: „König auf Reisen“ heißt eine neue Ausstellung über Friedrich August III. im Besucherzentrum am Fasanenschlösschen in Moritzburg. Im Jahr 1911 unternahm der König eine Reise nach Ägypten und in den Sudan. Gezeigt werden historische Fotografien von dieser Reise.

Foto: Schloss Moritzburg

Rockfestival mit Theater, Konzerten und Lesungen vom 17. bis 18. Mai. Zu Gast sind u.a. Bernd Kleinow, Louisiana Red, Engerling und viele andere Blues- und Rockgrößen.

Mehr Infos unter [www.bluesundrock-altzella.de](http://www.bluesundrock-altzella.de) und [nossen@schloesserland-sachsen.de](mailto:nossen@schloesserland-sachsen.de)

Musik und Geschichte gehören auch zu meiner dritten Empfehlung, dem Pflingstsingen auf dem Gellertberg in Niederau - eine „Pflichtveranstaltung“ für sangesfreudige Sachsen.

Am 27. Mai, 9 Uhr, trifft sich der Landkreis Meißen auf dem Gellertberg! Für 2.50 Euro heißt es dann „60 Jahre Pflingstsingen auf dem Gellertberg“ oder

„Komm lieber Mai und mache die Bäume wieder grün“ mit Chören der Region.

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen einen wunderschönen Mai und ein entspanntes sowie sonniges Pflingstfest.

Ihr Albrecht Hellfritzsch,  
1. Beigeordneter des Landrates  
und Dezernent für Soziales.

# Auf der Suche nach dem Frühling

Die ersten Stare streiten sich auf den Wiesen im Oberauer Waldbad um das Baumaterial für ihr Nest. Der Frühjahrsputz hat das Angebot stark reduziert. Doch wer den Frühling sucht, ist in der Gemeinde Niederau eigentlich genau richtig. Zwischen Weinstraße und Elberadweg vor den Toren der Kreisstadt Meißen und am Rand des Friedewaldes laden die Ortsteile Gohlis, Gröbern, Großdobritz, Jessen, Niederau, Oberau und Ockrilla zu einer Reise durch wahrhaft blühende Landschaften ein. Ein wenig steht die kleine Kommune im Schatten ihrer bekannteren Schwestern Moritzburg und Weinböhla. Doch sie gibt sich selbstbewusst! Ihr neuer Bürgermeister Steffen Sang hat an diesem Aprilmittwoch die 5c der Mittelschule Weinböhla zum Baumpflanzen am Schlossberg in Oberau eingeladen. Mit einem Augenzwinkern sagt er Richtung Zuschauer: „Das hat mir die Denkmalpflege der Kreisverwaltung eingebracht“. Greift zum Spaten und hilft ganz selbstverständlich beim Graben. Die zupackende Art des neuen Bürgermeisters öffnete ihm schnell viele Türen. Selbst die Kindergartenknirpse wissen, dass das da oben der „Bürgerchef“ ist.

## Von Träumen und engen Grenzen

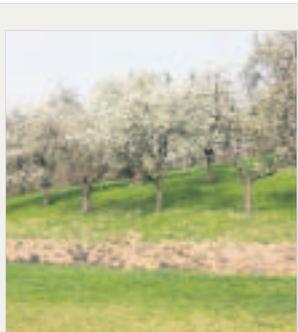
Steffen Sang will kein Foto von sich vor dem Schloss: „Ich werde nur noch darauf angesprochen. Aber es gibt noch mehr als dieses Thema“. Dennoch ist es ein Vorhaben mit Wirkung weit ins Land hinaus. Seit DDR-Zeiten kränkelt das Wasserschloss, und auch der Verein, der es nach der Wende er-



Bürgermeister Steffen Sang (stehend) und Andreas Tamme, Chef der Baumschule, im Kreis der kleinen Pflanzhelfer.

Fotos: Thöns

worben hat, konnte den Verfall nicht aufhalten. Im Jahr 2009 hatten die damaligen Gemeinderäte die Auflösung des Erbbaurechtsvertrages beschlossen, jetzt stehen Bürgermeister und Gemeinderat in



Blühende Landschaften

der Pflicht. Die Gemeindefinanzen setzen den Schlossträumen allerdings Grenzen. Steffen Sang rechnet vor: „Alleine der neue Tarif für die 58 Angestellten der Gemeinde fordert in diesem Jahr 60 000 Euro zusätzlich, in den nächsten zwei Jahren je 100 000 Euro“. Die Spannungen zwischen der sozialen Verantwortung für die Mitarbeiter und die Forderungen nach Investitionen in der Gemeinde muss man aushalten können, so der Bürgermeister. Richtig glücklich sieht anders aus! Doch wie würde er ein Mehr an Geld verteilen? Die Verknüpfung zwischen sozialer Kompetenz und betriebswirtschaftlicher Pflicht, an der kein Bürgermeister vorbeikommt, sind nämlich Sangs Stärken. Die Gemeinde ist gut aufge-

stellt mit ihrem Gewerbegebiet in Ockrilla, das aktuell um 1,5 Hektar für zwei Maschinenbaufirmen erweitert wurde, dem Waldbad Oberau mit über 200 Dauercampers, der Deponie Gröbern wie dem Real-Supermarkt, den vielen Handwerksbetrieben oder den Ausflugadressen wie der „Buschmühle“. Es gibt eine Grundschule, Kindergärten, ein Kulturhaus.

Es gibt engagierte Vereine vom Sport bis zur Kultur und alle zwei Jahre ein stimmungsvolles Straßenfest in Niederau, das selbst die festverwöhnten Meißner anlockt. Und nicht zu vergessen, das Pfingstingen auf dem Gellertberg am 27. Mai ab 9 Uhr. Ein Pflichttermin für die Familie Sang wie für Hunderte weiterer Gäste bis Dresden!

## Es gibt Optionen, aber noch keine Absichten

60 Löcher sind inzwischen nummeriert und gegraben, fast überall hat der Bürgermeister mitgewirkt. Andreas Tamme, Chef der gleichnamigen Baumschule, verteilt die Sträucher: Jasmin, Etagen-Schneeball, Herbstflieder, Liguster, Goldregen, Flieder und Pfaffenhütchen. So will es die Denkmalpflege. Tanja Schumann hat das Konzept anhand von Luftbildaufnahmen aus dem April 1945 sowie Erinnerungen eines Zeitzeugen erstellt. Die Detailplanung erfolgte mithilfe von Fachliteratur. „Im Sinne einer stilgerechten Gestaltung der Parklandschaft“, so die Denkmalpflegerin der Kreisverwaltung, „sollen die Pflanzungen eine kompakt-malerische Wirkung entwickeln.“ Das wird noch einige Zeit dauern, aber der Grundstein für einen wunderschönen Schlossgarten ist gelegt. Steffen Sang ruft die Kinder zusammen: „Jetzt geht es durchs Schloss, anschließend gibt es einen kleinen Imbiss“. Der Bürgermeister schaut so zufrieden auf das Gartenwerk, dass ihn in diesem Moment keiner mit Fragen nach einer schnellen Schloszlösung quälen möchte. Doch Steffen Sang sieht Weg und Ziel eigentlich sehr klar. Auch für die Gemeinde, die derzeit etwa 4 000 Einwohner hat, was für eine selbstständige Zukunft nicht reicht: „Im Moment gibt es keine festen Fusionspläne. Aber wir sind offen für Lösungen im ländlichen Raum, wenn die Zeit es erfordert.“ Damit ist eigentlich vieles gesagt! [www.niederau.landkreis-meissen.de](http://www.niederau.landkreis-meissen.de)

## Buschmühle Gasthof & Pension



Machen Sie einen Ausflug und unternehmen Sie eine Gondelfahrt auf unserem See und stärken Sie sich anschließend mit unserem vielfältigen Angebot an Spargelgerichten.

13.05.2012 Zum Muttertag Operetten-Abend „Dunkelrote Rosen bring ich, schöne Frau“ mit Gesangssolisten von Dresdner Theatern, Beginn: 17.00 Uhr Eintritt p.P. inkl. einer Rose 17,- €

Unterer Buschmühlenweg 9  
01689 Niederau, OT Gohlis  
Telefon (03 52 43) 3 69 40  
[www.buschmuehle.com](http://www.buschmuehle.com)

Mit der Verleihung dieses Auszeichnungs Ehren wir als Preis-Leistungssieger 2011

Der neue hülsbusch Wohnen GmbH  
Büchelweg 3-9  
01689 Weinböhla

Gibt Hund möglich für außerordentlichen Leistungen  
Preis für die Gesellschaft besonderer  
Mitarbeiterleistungen

Planungskompetenz  
Zuverlässigkeit  
Preiswürdigkeit

11. Januar 2012  
Gestaltet für: Branding, Marketing, Webdesign, Social Media  
by Hülsbusch GmbH & Co. Betriebs KG

# Traumküche wird wahr! Kein Albtraum wie bei anderen

## ... denn im Service liegt der Unterschied!

# 63%

Rabatt  
auf alle frei geplanten Küchen

vom Lieferanten der Möbelhersteller, außer Sachsenland

**FINANZIERUNG**

**0,00%**  
36 MONATE  
LAUFZEIT

Für alle Finanzierungsangebote gilt: Effektivzins ab 0,00% bei einer Laufzeit von 36 Monaten entspricht einem gebundenen Sollzins von 0,00%. Sollzins entsprechend Formel in der CreditPlus Bank. Die Angaben stellen zugleich das ZB Beispiel gemäß § 6 a Nr. 19 Abs. 1 Nr. 1 dar. Bei einem Einzahlungssumme von 1000,- € bei 20% Anzahlung, Gültig bis 31.03.2012.

Über 10.000 m<sup>2</sup> Ausstellungsfläche

**Der neue hülsbusch**

**SCHÖNES WOHNEN**

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 10.00-19.00 Uhr • Samstag 09.00-16.00 Uhr

# OPITZ

← Elektro →

Fachbetrieb der Elektroinnung  
Mitglied der Berufsgenossenschaft ETEM

---

**Unser Leistungsangebot:**

- Elektroinstallation / EIB/KNX
- Kabelarbeiten bis 30 kV
- Licht-, Kraft-, Steuerungsanlagen
- Photovoltaik
- Straßenbeleuchtungsanlagen
- alternative Energiegewinnung

---

**Elektromeister Frank Opitz**  
Alte Dresdner Straße 4 • 01689 Niederau  
Tel. (03 52 43) 44 93-0 • Fax (03 52 43) 44 93-26

# Kulti

Das ist das Party  
Das ist das Party  
Das ist das Party

Kulturhaus Niederau GbR  
Hauptstraße 8 • 01689 Niederau  
Telefon: 035243-477588 • Fax: 035243-46572  
Mobil: 0172-7913250

E-Mail: [info@kulti-niederau.de](mailto:info@kulti-niederau.de) • [www.kulti-niederau.de](http://www.kulti-niederau.de)



# Veranstaltungskalender Mai

## Fotorätsel Mai



Foto: Archiv

**K**ennen Sie dieses Schloss? Bitte den Ort, wo es steht, vielleicht noch diese oder jene Jahreszahl auf eine Postkarte schreiben und an das Landratsamt Meißen, Büro Landrat, Fotorätsel, Brauhausstraße 21, 01662 Meißen, senden. Bitte Telefonnummer nicht vergessen. Diesmal warten Freikarten für den Zentralgasthof Weinböhla und die Konzertlesung mit Heinz Rudolf Kunze am 25. Mai auf die Gewinner. Der Gutschein für das Brauhaus der Schwerter-Brauerei im Wert von 50 Euro geht nach Meißen auf die Großenhainer Straße. Herzlichen Glückwünsch!

- **4. Mai - Weinböhla Zentralgasthof** Musikkabarett „100 Jahre Lachen - von Frühstücksei bis Blusenkauf“ Beginn: 20 Uhr. Karten an der Abendkasse. Info: 035243 56000 oder [www.zentralgasthof.de](http://www.zentralgasthof.de)
- **5. Mai - Riesa Hauptstraße** 17. Riesaer Automeile, Beginn: 9 Uhr
- **5. Mai - Meißen Stadtpaziergang** mit Dr. Andreas Christl (Denkmalpfleger im Landkreis Meißen) zum Thema „Auf den Spuren der Juden im mittelalterlichen Meißen“. Start 14 Uhr am Rathaus Meißen. Info: 03522 303-2551
- **5. Mai - Staucha Zum Rittergut** Ostmarkt mit Konsum, Heimatstube, DDR-Ausstellung Landtechnik, Mopeds, Ostrock, DDR-Sport, Ein Kessel Buntes, Modenschau und Good-Bye-Lenin-Party von 9 bis nach Mitternacht. Peter-Sodann-Bibliothek geöffnet von 9 bis 15 Uhr. Für das leibliche Wohl wird gesorgt! Info: [www.zum-rittergut-staucha.de](http://www.zum-rittergut-staucha.de)
- **5. Mai - Radebeul Schloss Wackerbarth** Deutscher Sekttag mit Führungen, Verkostungen und Wanderungen. Info: [www.schloss-wackerbarth.de](http://www.schloss-wackerbarth.de)
- **5.-6. Mai - Meißen Stadtteil Cölln (rechts)** 8. Kunstfest mit Musik, Tanz, Mode, Zauber, rund um die Johanneskirche. Info: 03521 7001-10 oder [kultur@hafenstrasse-meissen.de](mailto:kultur@hafenstrasse-meissen.de) Programm unter: [www.kunstfest-meissen.de](http://www.kunstfest-meissen.de)
- **6. Mai - Großenhain Kulturschloss** „Die Drei von der Tankstelle“ - Musical mit den Landesbühnen Sachsen. Beginn 18 Uhr. Karten und Info: 03522 505555 oder [www.kulturzentrum-grossenhain.de](http://www.kulturzentrum-grossenhain.de)
- **6. Mai - Moritzburg Fasanengarten** „Die Reise des Königs in den Sudan“ Vortrag. Beginn: 15 Uhr. Info: 035207 873610
- **6. Mai - Radebeul Karl-May-Museum** „Damals, als ich Old Shatterhand war“ - Erlebnisrundgang ca. 60 min mit Karl May. Start: 11 Uhr. Auch am 13., 20., 27. Mai. Info und Karten: 0351 8373031 oder [www.karl-may-museum.de](http://www.karl-may-museum.de)
- **6. Mai - Niederlommatsch Hebele** Bauernmarkt „Summ, summ Bienechen summ herum!“
- **6. Mai - Meißen Schloss Proschwitz** Duell in Sanssouci mit Peter Ensikat und Friedrich dem Großen. Beginn: 17 Uhr. Karten und Info: 03523 700186 oder [info@boerse-coswig.de](mailto:info@boerse-coswig.de)
- **7. Mai - Weinböhla Zentralgasthof** Comedy-Lesung mit Tatjana Meissner „Alles außer Sex - zwischen Capiirinha und Franzbranntwein“. Beginn: 20 Uhr. Karten und Info: 035243 56 000 [www.zentralgasthof.com](http://www.zentralgasthof.com)
- **10. Mai - Coswig Karrasburg** Lesung mit Thomas Rosenlöcher. Beginn: 19 Uhr. Karten und Info: 03523 66450 oder [info@boerse-coswig.de](mailto:info@boerse-coswig.de)
- **11. Mai - Meißen Theater** Phantom MÜNCHHAUSEN oder Inges virtuelle Reise - PREMIERE mit der Theatergruppe SENTHA. Beginn: 19.30 Uhr. Karten und Info: 03521 41 55 0 oder [www.theater-meissen.de](http://www.theater-meissen.de)

- **11. Mai - Weinböhla Zentralgasthof** Cavewomen - Tipps zur Haltung und Pflege eines beziehungsgauglichen Partners (Comedy). Beginn: 20 Uhr. Karten und Info: 035243 56 000 - [www.zentralgasthof.com](http://www.zentralgasthof.com)
- **11. Mai - Radebeul Landesbühnen** Premiere: „Hexen“ - Kammermusical von Peter Lund. Beginn: 20 Uhr. Info und Karten: 0351 8954214 oder [www.dresden-theater.de](http://www.dresden-theater.de)
- **12. Mai - Meißen Gewerbegebiet Zschendorf** Frühlingsfest mit 8. Automesse, Beginn: 11 Uhr
- **12. Mai - Großenhain Kulturschloss** „Das Sonnenkonzert“ Unterhaltungskonzert mit der Neuen Elbland Philharmonie. Solist: Jacob Meining, Violine / Dirigent: GMD Christian Voß. Beginn: 19 Uhr. Karten und Info: 03522 505555 oder [www.kulturzentrum-grossenhain.de](http://www.kulturzentrum-grossenhain.de)
- **12. Mai - Radebeul Landesbühnen** Sachsen Premiere: „Comedian Harmonists“. Beginn: 19 Uhr. Karten und Info: 0351 8954214 oder [www.dresden-theater.de](http://www.dresden-theater.de)
- **12. Mai - Meißen Theater** Die Bierhähne - Frei von der Leber weg! Beginn: 19.30 Uhr. Restkarten unter 03521 41 55 0 oder [www.theater-meissen.de](http://www.theater-meissen.de)
- **12. - 13. Mai - Niederlommatsch Hebele** Jubiläumsfeier 40 Jahre Tiergehege mit großem Tierparkfest. Info: 035247 51220 oder [naether.tierparkhebele@web.de](mailto:naether.tierparkhebele@web.de)
- **12.-13. Mai - Meißen Albrechtsburg** 13. Meißner Grafikmarkt mit dem Kunstverein Meißen. Täglich von 10 bis 18 Uhr bei freiem Eintritt! Info: [www.kunstverein-meissen.de](http://www.kunstverein-meissen.de) (siehe auch Seite 3)
- **13. Mai - Radebeul Schloss Wackerbarth** feiert Muttertag mit Weinprobe, Wanderung und Festmenü. Info: [www.schloss-wackerbarth.de](http://www.schloss-wackerbarth.de)
- **13. Mai - Coswig Villa Teresa** „Liebe verhasste Mutter“ mit dem Hoftheater Dresden. Beginn: 20 Uhr. Karten und Info: 03523 700186 oder [info@boerse-coswig.de](mailto:info@boerse-coswig.de)

- **13. Mai - Radebeul Karl-May-Museum** Familiennachmittag mit Großer Häuptling Kleiner Bär. Beginn: 15 Uhr. Info und Karten: 0351 8373031 oder [www.karl-may-museum.de](http://www.karl-may-museum.de)
- **13. Mai - Radebeul Friedenskirche** Orgelsommer mit Konzert für Harfe und Orgel. Beginn: 17 Uhr. Eintritt frei - Spende erbeten!
- **15. Mai - Meißen Theater** Emil und die Detektive (P 8) mit dem piccolo theater cottbus. Beginn: 10 Uhr. Karten und Info: 03521 41 55 0 oder [www.theater-meissen.de](http://www.theater-meissen.de)
- **17. Mai - Meißen Albrechtsburg** Damenprogramm zum Männertag „Frauen führen Frauen“. Beginn: 19 Uhr. Info und Anmeldung: 03521 47070 oder [www.albrechtsburg-meissen.de](http://www.albrechtsburg-meissen.de)
- **17. Mai - Radebeul Karl-May-Museum** Countryfrühstück ab 11 Uhr mit Countrymusic, antiquarischem Buchverkauf, Huftisenwerfen und Schminken für Kinder, Buchvorstellung, Bärenböter und Henrystützen, Modenschau Old West Style. Info und Karten: 0351 8373010 oder [www.karl-may-museum.de](http://www.karl-may-museum.de)
- **18. Mai - Meißen Theater** Chorkonzert anlässlich 25 Jahre Winzerchor Meißen mit Gastchören aus den Partnerstädten Vitry (Frankreich) und Litomerice (CZ). Beginn: 19.30 Uhr. Karten und Info: 03521 41 55 0 oder [www.theater-meissen.de](http://www.theater-meissen.de)
- **18. Mai - Rathen Felsenbühne** Eröffnung der Saison mit „Mein Freund Wickie“. Beginn: 15 Uhr. Info und Karten: 035024 7770 oder [www.dresden-theater.de](http://www.dresden-theater.de)
- **18. Mai - Großenhain Kulturschloss** Jazzkonzert mit Henning Munk & Plumperne / JAZZLUST CLASSICS - Micha Winkler (Posaune) und Peter Setzmann (Klavier) sowie der BIG BAND der Musikschule des Landkreises Meißen. Beginn: 20 Uhr. Karten und Info: 03522 505555 oder [www.kulturzentrum-grossenhain.de](http://www.kulturzentrum-grossenhain.de)
- **19. Mai - Rathen Felsenbühne** Tag der offenen Tür mit Führungen ab 14 Uhr. Karten und Info: 035024 7770

- oder [www.dresden-theater.de](http://www.dresden-theater.de)
- **19. Mai - Meißen Theater** IRRITATION - die neue Fassung. Beginn: 19.30 Uhr. Karten und Info: 03521 41550 oder [www.theater-meissen.de](http://www.theater-meissen.de)
- **19. Mai - Meißen VGM Hafenstraße 51:** Die Verkehrsgesellschaft Meißen feiert mit einem Tag der offenen Tür ihren 20. und Sie sind herzlich dazu eingeladen von 10 bis 17 Uhr: Geburtstagsparty auf dem Betriebshof.
- **20. Mai - Moritzburg Barockschloss** ab 13 Uhr. 35. Internationaler Museumstag. [www.schloss-moritzburg.de](http://www.schloss-moritzburg.de)
- **20. Mai - Schönfeld Schloss 4.** Tag der Parks und Gärten mit Führungen und Parkspaziergang 13.40 und 14.30 Uhr. 15 Uhr Schlosshofsingen, u.a. mit dem Männerchor Schönfeld 1922 e.V. und weiteren Chören der Region. Für das leibliche Wohl wird gesorgt! Info: 035248 20360
- **20. Mai - Batzdorf Schloss** Heinrich Heine: Schmerz beiseite... Musikalische Lesung u.a. mit Dirk Zöllner. Beginn: 16 Uhr. Karten und Info: 03523 700186 oder [info@boerse-coswig.de](mailto:info@boerse-coswig.de)
- **20. Mai - Meißen Theater** „Romeo und Julia - modern“ Liebestragödie nach William Shakespear Jugendtheatergruppe Meißen. Beginn: 18 Uhr. Info und Karten: 03521 41 55 0 oder [www.theater-meissen.de](http://www.theater-meissen.de)
- **25. Mai - Rathen Felsenbühne** Der Freischütz - romantische Oper von C.M. von Weber. Beginn: 20 Uhr. Info und Karten: 035024 7770 oder [www.dresden-theater.de](http://www.dresden-theater.de)
- **25. Mai - Meißen Kirche St. Benno** „Das Frühlingskonzert“ auf der Bachtrompete (Dirceu Braz) mit Orgelbegleitung (Friedmann Stihler) mit Werken u.a. von Händel, Bach, Loeillet. Beginn: 19 Uhr. Auch am 26. Mai um 17 Uhr in der Kirche Nossen am Markt; 29. Mai um 19 Uhr in der Kirche St. Barbara in Riesa. Karten und Info an allen bekannten Vorverkaufsstellen sowie den Abendkassen. (siehe Seite 3)
- **25. Mai - Weinböhla Zentralgasthof** Konzertlesung mit Heinz Rudolf Kun-

- ze und Jan Drees „Vor Gebrauch schütteln“. Beginn: Karten: 035243 56 000 - [www.zentralgasthof.com](http://www.zentralgasthof.com)
- **25. Mai - Coswig Alte Kirche** Vom Volkslied zu den Goldenen Zwanzigern mit den Dresdner Zwinger Sängern. Beginn: 20 Uhr. Karten und Info: 03523 700186 oder [info@boerse-coswig.de](mailto:info@boerse-coswig.de)
- **25. Mai - Meißen Hafenstraße** Ausstellungseröffnung „Kohle, Kaffee, Kaltnadel.“ mit Zeichnungen und Grafiken von Andre und Ralf Uhlig. Beginn: 18 Uhr. Info: 03521 78001-10 oder [kultur@hafenstrasse-meissen.de](mailto:kultur@hafenstrasse-meissen.de)
- **25. Mai - Meißen Albrechtsburg** Abendlicher Schlossrundgang. Beginn: 19 Uhr. Info und Anmeldung: 03521 47070 oder [www.albrechtsburg-meissen.de](http://www.albrechtsburg-meissen.de)
- **26. Mai - Rathen Felsenbühne** Theaterfest im Kurort mit Käpt'n Blaubär trifft Wickie und Winnetou um 17 Uhr. 20 Uhr: Der Freischütz. Info und Karten: 035024 7770 oder [www.dresden-theater.de](http://www.dresden-theater.de)
- **26. Mai - Moritzburg Barockschloss** „August & Amalie - Sonderführungen von 18.30 bis 21 Uhr. Info und Karten: 035207 873610 oder [www.schlossfreunde.de](http://www.schlossfreunde.de)
- **26. Mai - Meißen Theater** Unterhaltungskonzert - Das Sonnenkonzert mit der Neuen Elbland Philharmonie und Werken von E. Grieg, J.-B. Lully, Pablo de Sarasate, G. F. Händel. Solist: Jacob Meining (Violine). Beginn: 19.30 Uhr. Karten und Info: 03521 41 55 0 oder [www.theater-meissen.de](http://www.theater-meissen.de)
- **27. Mai - Großenhain Kulturschloss** Uwe Steimle & sein JAZZ-TRIO mit dem Programm „Zeit heilt alle Wunden“. Beginn: 19 Uhr. Karten und Info: 03522 505555 oder [www.kulturzentrum-grossenhain.de](http://www.kulturzentrum-grossenhain.de)
- **26.-28. Mai - Batzdorf Schloss** Pfingstfestspiele mit Objekt- und Figurentheater, Pantomime, Kindertheater und Handwerksmarkt. Info und Programm: [www.batzdorfer-pfingstspiele.de](http://www.batzdorfer-pfingstspiele.de)
- **27.-28. Mai - Pahrenz Mühle** Mühlenhoffest zum Deutschen Mühlentag (28.5.) mit Mehlsackweitwurf am 27.5.
- **27. Mai - Niederau Gellertberg** Pfingstingen seit 60 Jahren mit der Meißner Chorgemeinschaft Coswig/Weinböhla e.V. Beginn: 9 Uhr.
- **27.-28. Mai - Radebeul Schloss Wackerbarth** Pfingsten ins Dixieland von jeweils 11 bis 18 Uhr für die ganze Familie. Eintritt frei! Info: [www.schloss-wackerbarth.de](http://www.schloss-wackerbarth.de)
- **28. Mai - Rathen Felsenbühne** Mein Freund Wickie, Beginn: 15 Uhr. Info und Karten: 035024 7770 oder [www.dresden-theater.de](http://www.dresden-theater.de)
- **28. Mai - Moritzburg Barockschloss** Frühlingskonzert mit dem Sächsischen Polizeiorchester ab 11 Uhr.
- **28. Mai - Meißen Albrechtsburg** Schlossführungen um 15 und 16 Uhr. Info und Voranmeldung: 03521 47070 oder [www.albrechtsburg-meissen.de](http://www.albrechtsburg-meissen.de)

# Eine Einladung zum Waldspaziergang

Wenn Detlef Albrecht in seiner Freizeit durch die Wälder streift, ist das selten eine „nur“ vergnügliche Wanderung.

Der Leiter des Forstamtes im Landkreis Meißen geht auch außerhalb der Dienstzeiten mit Fachblick durch den Wald. Und der bereitet ihm - mit Ausnahmen - wieder mehr Freude als noch vor einigen Jahren: „Die Schäden als Folge des vielzitierten Klimawandels sind nicht so gravierend wie einst prognostiziert“.

Das stimmt optimistisch, denn der Wald gehört zu den wichtigsten Lebensräumen unseres Planeten. Dennoch hat das Wetter seine Spuren auch in den Wäldern im Landkreis Meißen hinterlassen.

## Sensible Nadelbäume und robustes Laubholz

Wie sensibel die Kiefer auf einen nassen Sommer reagiert, ließ sich 2011 bestens beobachten. „Die Nadeln“, erklärt Detlef Albrecht, „bleiben mit Ausnahme der Lärche mehrere Jahre am Baum. Doch in Stresssituationen werden sie, beginnend mit den ältesten, einfach abgestoßen.“

Geschätzt lag der Nadelverlust 2011 bei etwa 15 Prozent. Mögliche Ursache neben dem regenrei-

chen Sommer kann der Tornado vom 25. Mai 2011 sein - als Spätfolge.

Zudem beobachten die Forstleute einen Populationsanstieg beim nadelfressenden Schmetterling Nonne im Grenzbereich zu Brandenburg. „Es ist immer ein Komplex an Ursachen, der für solche Entwicklungen verantwortlich ist“, so der Amtsleiter. Der Bestand von 60 Prozent Kiefern und fünf Prozent Fichten in den regionalen Wäldern lässt die aktuelle Entwicklung natürlich besonders krass erscheinen. Bei den Laubbäumen wachsen acht Prozent Eichen, fünf Prozent Buchen und 20 Prozent sonstige Laubhölzer im Landkreis Meißen. Sie sind auf jeden Fall robuster als die sensiblen Nadelbäume. Hohe Blattverluste sind noch kein Indiz für eine Krankheit und selbst nach Kahlfraß durch Insekten, wagt ein Laubbaum durchaus einen zweiten Austrieb. Doch auch hier unterscheiden sich Überlebensstrategien der Baumarten.

Der Eiche geht es wieder besser, das heißt der Anteil nicht geschädigter Bäume ist gestiegen.

Die Buche hingegen leidet bis heute unter der extremen Trockenheit im Jahr 2003. „Hier haben wir mit 56 Prozent den höchsten An-



Blick in den Wald in Oberau. Hier ist der Wald gesund und gut gepflegt.

Foto: Thöns

teil an deutlich kranken Bäumen“, erklärt Detlef Albrecht.

## Spätfröste und Johannestrieb

Erhebliche Wetterschwankungen und klimatische Besonderheiten machen es den Bäumen schwer, ebenso wie Insektenfraß und Pilzbefall. Eine Frage scheint viele Menschen, verknüpft mit der Sehnsucht nach dem Frühling, zu

bewegen: die Folgen von Spätfrösten. „Darunter verstehen wir eine Lufttemperatur zwischen dem 3. und 4. Mai von minus vier Grad Celsius in der Höhe von zwei Metern“, erklärt Detlef Albrecht. Die Folgen sind gravierend. Vielerorts stirbt der komplette Maitrieb ab. Eine Regeneration bringt erst der Johannestrieb im Juni.

Auch Insekten belasten den Wald im Landkreis Meißen. „Wir haben gegenwärtig 20 Überwa-

chungsbestände. Kritische Grenzen beim Nonnenbefall wurden 2011 in Strauch, Weißig und Naundorf registriert“, berichtet Detlef Albrecht.

## Mit der Kamera Brände erkennen

Ein im wahrsten Sinne des Wortes heißes Thema sind die Waldbrände im Landkreis Meißen. Und es grenzt fast an ein Wunder, dass bislang kein Wanderer oder Radfahrer zu Schaden gekommen ist. Insgesamt 21 Waldbrände gab es 2011, davon waren 19 eindeutig Brandstiftung.

Seit März ist der Forst wieder auf Brandbobbachtung. „Durch das automatische Früherkennungssystem, im Landkreis Meißen gibt es drei Kameras, haben sich die Gefahren großer Waldbrände zwar reduziert, aber gegen Brandstifter ist auch die modernste Technik machtlos“, erklärt der Amtsleiter. Die Leitstelle in Hoyerswerda registriert alle Bilder aus dem Norden des Freistaates und informiert bei Gefahr die Rettungsleitstellen in den Landkreisen.

Unseren Wäldern geht es so gut wie schon lange nicht mehr. Doch nur wir selbst können diese Entwicklung verstetigen.

## Archivare treffen sich in Meißen

Archive gehören zum wichtigsten Kulturgut unserer Gesellschaft. Entgegen der häufig geäußerten Meinung von viel Papier und Staub sind sie eher Orte für neugierige und geschichtsinteressierte Benutzer.

Doch nur gut verwaltete und geordnete Archive erfüllen ihre Aufgaben.

Einmal im Jahr treffen sich die Archivare des Freistaates zu einer mehrtägigen Archivtagung mit Erfahrungsaustausch, Messe für Zubehör vom Ordner bis zum Computerprogramm sowie einem Meeting. Diesmal ist der Gastgeber die Stadt Meißen. Vom 11. bis 13. Mai steht der 19. Archivtag im Meißner Ratssaal unter der Überschrift „Aus dem Schaden klug geworden?“. Die Fachtagung des Landesverbandes

wird sich vor allem mit dem Krisenmanagement sowie der Aufarbeitung der Flut von 2002 beschäftigen.

Vor zehn Jahren waren viele Archive auch auf Landkreisebene vom Hochwasser betroffen. Fast immer ist das Schriftgut aufgrund der Gebäudestatik im Kellerbe-

reich gelagert.

Inzwischen sind die Archive Teil der Katastrophenpläne, d.h. es ist genau geregelt, wie mit dem Schriftgut bei Wasser oder Feuer zu verfahren ist. Zudem hat der Freistaat viel Geld in die Sanierung sowie Sicherung der Archive investiert.



Blick in das Archiv der Landkreisverwaltung Meißen. Archivleiterin Martina Papert (r.) sichtet gemeinsam mit Archivarin Mandy Weidner Kirchenbücher der Gemeinden. Sie sind eine stets gefragte Lektüre, vor allem zum Thema Ahnenforschung.

Foto: Thöns

## Zahl der Betriebe im Handwerk stabil

Am 31. März 2012 waren in der Handwerkskammer Dresden 22.698 Mitgliedsbetriebe registriert.

Das ist ein Betrieb mehr als zum Jahresanfang.

Insgesamt 495 Zugänge standen 494 Abgängen gegenüber. Damit ist die Zahl der Handwerksbetriebe stabil.

Im zulassungspflichtigen Handwerk sank die Zahl der Betriebe um 20 auf 14 781.

Nennenswert gestiegen ist die Zahl der Friseure (plus 44 Betriebe). Bei den Tischlern (minus 10 Betriebe) sowie Bäckern (minus 8) gab es einen leichten Rückgang.

Die Bestandszahlen der zulassungsfreien Handwerke erhöhten sich um 32 auf 4 454 Betriebe.

Größeren Zuwachs verbuchten die Raumausstatter (plus 12 Betriebe), Fotografen (plus 9) sowie Maßschneider (plus 8).

Im handwerksähnlichen Gewerbe setzte sich der seit sieben Jahren anhaltende Rückgang an Betrieben fort.

Im Verlaufe des ersten Quartals verringerte sich die Zahl der handwerksähnlich tätigen Betriebe um elf auf 3 445 Betriebe.

Nennenswerte Zugänge hatten nur die Kosmetiker (plus 11 Betriebe).

7 468 Betriebe (33 Prozent) im Kammerbezirk sind der Gruppe Bau/Ausbau zuzuordnen, gefolgt von Elektro/Metall (7 001/31 Prozent) sowie Gesundheit, Körperpflege, Reinigung (3 361/15 Prozent) und den Holzhandwerken (2 352/10 Prozent). 902 Betriebe gehören zur Gruppe Nahrungsmittel, 870 zu Bekleidung/Textil/Leder und 744 zu Glas/Papier/Keramik.

Nach wie vor die meisten Handwerksbetriebe sind in der Stadt Dresden angesiedelt (5 265/plus 48 Betriebe).

Im Landkreis Bautzen sind es nunmehr 4 926 (minus 23), im Landkreis Görlitz 4 433 (minus 31), im Landkreis Sächsische Schweiz-Osterzgebirge 4 268 (plus 23) und im Landkreis Meißen 3.806 (minus 3).

Die Betriebsdichte (Betriebe je 1 000 Einwohner) liegt im Landkreis Sächsische Schweiz - Osterzgebirge mit 17,0 am höchsten, gefolgt von den Landkreisen Görlitz (16,1), Bautzen (15,4), Meißen (15,1). In Dresden beträgt sie 10.

## DIE ELBLANDKLINIKEN INFORMIEREN

# Experte für Brustchirurgie gibt Patientinnen Hoffnung

*Dr. Mario Marx wendet neue OP-Methode bei Brustrekonstruktionen an*



Dr. M. Marx Foto: ELBLANDKLINIKEN

Vor 2 Monaten trat Dr. med. Mario Marx seinen Dienst als Chefarzt der neu gegründeten Klinik für Plastische, Rekonstruktive und Brustchirurgie am ELBLANDKLINIKUM Radebeul an. Der Facharzt für Chirurgie sowie Plastische und Ästhetische Chirurgie war zuvor langjährig als Oberarzt in der Klinik für Plastische, Rekonstruktive und Brustchirurgie am Städtischen Klinikum Görlitz tätig, und dort zuletzt auch Direktor des zertifizierten Mammazentrums Ostsachsen.

Der Wechsel von der Neiße an die Elbe geht einher mit den Plänen für eine Weiterentwicklung der Angebote in Radebeul. „Wir möchten das Brustzentrum in Radebeul deutlich in seinen Leistungen ausbauen und für die Patientinnen eine ‚Rundumbehandlung‘ bieten“, erklärte Dr. Marx bei seiner Vorstellung in Radebeul. Das Angebot reiche „von der Diagnose

über die notwendigen - erhaltenen - Behandlungen und Operationen bis hin zum Wiederaufbau der Brust mit eigenem, durchbluteten Fettgewebe, das durch Transplantationen am Po oder am Bauch gewonnen wird.“ Der Fachmann für Senologie - der Lehre von der weiblichen Brust - hat sich mit modernsten Operationsmethoden bereits einen Namen gemacht und langjährige Erfahrungen gesammelt. Er hat auch die Leitung des Regionalen Brustzentrums am Klinikum in Radebeul übernommen und betont die große Bedeutung der interdisziplinären Zusammenarbeit bei der Behandlung von Brustkrebs. Das interdisziplinäre Mammateam besteht auch aus Frauenärzten, Anästhesisten, Psychoonkologen, Physiotherapeuten, Ergotherapeuten und Schmerzspezialisten.

„Mir ist es sehr wichtig, meine Patientinnen vollumfänglich aufzuklären und mit ihnen jeden Schritt der weiteren Vorgehensweise gemeinsam zu planen. Die Diagnose Krebs ist zumeist eine Katastrophe für Betroffene, die entsprechende Beratung und Behandlung kann und soll dies ändern“, erläuterte Dr. Marx. Und im Blick auf die verschiedenen Möglichkeiten von brusterhaltenden Operationen aber auch auf die Möglichkeiten der Brustrekonstruktion meint der neue Chefarzt: „Wir arbeiten mit ganz modernen,

innovativen Methoden, von deren Möglichkeiten die Patientinnen häufig sehr überrascht sind“. Diese innovativen Methoden bescheren Dr. Marx schon gleich zu Beginn seiner Tätigkeit in Radebeul auch viele Patientinnen aus dem ganzen Bundesgebiet.

Dr. Marx ist auch Autor der S3-Leitlinien zur Früherkennung und Diagnostik, Therapie und Nachsorge beim Mammakarzinom der Frau und er ist Mitglied des Wissenschaftsbeirats sowie Mitglied des Vorstandes der Deutschen Gesellschaft für Senologie. In der aktuellen öffentlichen Debatte über die Qualität und Qualitätskontrolle von Silikon-Brustimplantaten war und ist er ein gefragter Erklärer und Ratgeber. Sein Spektrum umfasst die brusterhaltenden, die onkoplastischen, die ablativen Verfahren sowie die Möglichkeiten der Rekonstruktion mit Implantat oder Eigengewebe durch Transplantation von Haut-Fett-Gewebe, z. B. vom Bauch oder vom Po. Zu den OP-Standards gehören die Sentinel-Lymphknoten-Entfernung, die Entfernung aller Lymphknoten der Achselhöhle sowie Tumor-Operationen unter Sicht mit hochauflösendem Ultraschall. Für die adjuvanten Therapien stehen die Chemotherapie und Strahlentherapie im ambulanten sowie stationären Modus zur Verfügung. Patientinnen erhalten sozialdienstliche und

psycho-onkologische Betreuung, ebenso Physio- und Ergotherapie und eine schmerztherapeutische Begleitung. Das interdisziplinäre Mammateam berät sich zwei Mal wöchentlich, um gemeinsam die notwendigen, individuellen Therapieempfehlungen festzulegen.

### Behandlung von Brustkrebs mit Kompetenz und Menschlichkeit

Das ELBLANDKLINIKUM Radebeul ist Mitglied des zertifizierten Regionalen Brustzentrums Dresden und kooperiert mit der Universitätsfrauenklinik der TU Dresden, dem Krankenhaus St. Josephstift und dem Diakonissenkrankenhaus Dresden. Das Ziel dieser Kooperation ist die bestmögliche und leitliniengetreue Behandlung von Patientinnen mit Brustkrebs bzw. mit abklärungsbedürftigen Befunden der Brust. Zur Diagnostik sind im Haus alle apparativen Voraussetzungen wie Mammographie, Ultraschallgerät, Computertomographie und Magnetresonanztomographie vorhanden. Bösartige Erkrankungen der Brust werden heute nicht mehr von einer einzelnen Fachdisziplin allein behandelt. Auf wöchentlich durchgeführten Tumorkonferenzen wird das Behandlungskonzept für jede einzelne Patientin des

Brustzentrums interdisziplinär festgelegt.

Das gesamte Spektrum der Brustchirurgie, beginnend mit angeborenen Fehlbildungen, ästhetischen Fehlbildungen (zu groß oder zu klein), Seitenunterschieden (Asymmetrien) sowie Tumoren jeglicher Art und deren Vorstufen gehören zu den täglichen Herausforderungen. Insbesondere das seit mehr als 14 Jahren durch Herrn Marx gelebte „Operieren unter Sicht“ durch den Einsatz von hochauflösenden Ultraschallsonden während der Operation führt zu einer nachgewiesenen Qualitätsverbesserung bei der operativen Behandlung von Mammakarzinomen und anderen Veränderungen der Brustdrüse. Die Faszination seiner Arbeit beschreibt Marx als „bis zum Berufsende gelebte ständige Weiterentwicklung und Fortbildung auf dem Gebiet der Senologie“.

### Kontaktdaten:

Dr. med. Mario Marx,  
Chefarzt der Klinik für  
Plastische, Rekonstruktive und  
Brustchirurgie und Direktor  
des Brustzentrums Radebeul  
Heinrich-Zille-Straße 13,  
01445 Radebeul  
Tel.: 0351 833 - 3350  
Fax: 0351 833 - 3351  
E-Mail: mario.marx@  
elblandkliniken.de



### Was ist Traditionelle Chinesische Medizin (TCM)?

Die TCM ist ein Jahrtausende altes Heilsystem, das heute nach wie vor aktuell ist. Krankheit und Gesundheit wird in der TCM unter ganzheitlichen und energetischen Gesichtspunkten betrachtet und behandelt. Die Diagnose wird unter Berücksichtigung aller Symptome, einer eingehenden Erhebung der Lebens- und Krankengeschichte, der Betrachtung und Beurteilung der Zunge und dem Fühlen der Pulse am Handgelenk ermittelt. Auf dieser umfassenden Untersuchung der Krankheit als auch des Allgemeinzustandes des Patienten beruht die Diagnose und Behandlung nach TCM.

### Behandlungstechniken

Chinesische Arzneimitteltherapie, Akupunktur, Tuina, Tai Chi Chuan und Qi Gong

### Behandlung

Die Behandlungen werden nach chinesischen Methoden von TCM-Ärzten beziehungsweise TCM-Therapeuten vorgenommen. Die Ärzte und Therapeuten verfügen über langjährige Erfahrungen auf dem Gebiet der Traditionellen Chinesischen Medizin, insbesondere der Akupunktur, der chinesischen Arzneimitteltherapie und der Moxibustion.



### Öffnungszeiten

TCM-Ambulanz im  
ELBLANDKLINIKUM Radebeul,  
Heinrich-Zille-Str. 13

Montag, Mittwoch, Freitag  
10.00 – 18.00 Uhr  
Telefon: 0351 833-3260

TCM-Ambulanz im  
ELBLANDKLINIKUM Meißen,  
Nassauweg 7

Dienstag und Donnerstag  
10.00 – 18.00 Uhr  
Telefon: 03521 743-1171

[www.elblandkliniken.de](http://www.elblandkliniken.de)

## Termine

- **9. Mai, 17 Uhr,**  
**Patientenseminar:** Restless Legs -  
unruhige Beine,  
Dr. Martin Wolz, ELBLANDKLINIKUM  
Meißen, Konferenzraum 4
- **10. Mai, 18.30 Uhr,**  
**Schülerkonzert der Musikschule des  
Landkreises Meißen,**  
ELBLANDKLINIKUM Radebeul,  
Heinrich-Zille-Straße 13, Kapelle
- **14. Mai, 19 Uhr,**  
**Frühjahrskonzert**  
ELBLANDKLINIKUM Radebeul,  
Kapelle
- **30. Mai, 18 Uhr,**  
**SZ-Gesundheitsforum:**  
Innovationen in der Brustchirurgie,  
Dr. Mario Marx, ELBLANDKLINIKUM  
Meißen, Konferenzraum 4
- **9. Juni, 10 Uhr**  
**Aortenaneurysma - Screeningtag;**  
Vortrag und kostenfreie Ultraschall-  
untersuchung  
ELBLANDKLINIKUM Radebeul



## Bekanntmachung des Landratsamtes Meißen

**zur Entscheidung über die Durchführung einer Umweltverträglichkeitsprüfung (UVP) gemäß § 3a des Gesetzes über die Umweltverträglichkeit (UVPG)**

Auf Antrag der Blum Agrar GbR vom 15. September 2010 wird ein immissionsschutzrechtliches Genehmigungsverfahren zur wesentlichen Änderung der Schweinezuchtanlage durch Errichtung einer Strohfeuerungsanlage (350 kW thermisch) einschließlich Ballendosierung und Abgasfilteranlage am Standort in 01561 Ebersbach, OT Lauterbach, Schloßallee 16 b, Flst.-Nr. 85/ und 86/5 durchgeführt.

Zuständige Genehmigungsbehörde ist gemäß der Verordnung des Sächsischen Staatsministeriums für Umwelt und Landwirtschaft über Zuständigkeiten zur Ausführung des BImSchG, des Benzinbleigesetzes und der aufgrund dieser Gesetze ergangenen Verordnungen (Sächsische Immissionsschutz - Zuständigkeitsverordnung - SächsImSchZuV) in der jeweils geltenden Fassung, das Landratsamt Meißen.

Das beantragte Vorhaben bedarf auf Grund der §§ 4, 10 und 16 des Bundes-Immissionsschutzgesetzes (BImSchG) in Verbindung mit § 1 der Vierten Verordnung zur Durchführung des BImSchG (Verordnung über genehmigungsbedürftige Anlagen - 4. BImSchV) und der Ziffer 1.3 Spalte 2 des Anhanges zur 4. BImSchV in der jeweils geltenden Fassung - Anlagen zur Erzeugung von Strom, Dampf, Warmwasser, Prozesswärme oder erhitztem Abgas durch den Einsatz anderer als in Nummer 1.2 genannter fester oder flüssiger Brennstoffe in einer Verbrennungseinrichtung (wie Kraftwerk,

Heizkraftwerk, Heizwerk, Gasturbinenanlage, Verbrennungsmotoranlage, sonstige Feuerungsanlage), einschließlich zugehöriger Dampfkessel, mit einer Feuerungswärmeleistung von 100 Kilowatt bis weniger als 50 Megawatt - einer immissionsschutzrechtlichen Genehmigung.

Gemäß Nr. 1.1.7 der Anlage 1 zu § 3 des Gesetzes über die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVPG) in Verbindung mit dem Gesetz über die Umweltverträglichkeitsprüfung im Freistaat Sachsen (SächsUVPG) jeweils in der geltenden Fassung ist für das o. g. Vorhaben eine standortbezogene Vorprüfung des Einzelfalls gemäß § 3c UVPG durchzuführen, um festzustellen, ob das Vorhaben erhebliche nachteilige Umweltauswirkungen haben kann und in Folge dessen eine UVP durchzuführen ist.

Die standortbezogene Vorprüfung des Einzelfalls hat ergeben, dass erhebliche nachteilige Umweltauswirkungen nicht zu erwarten sind und daher eine Verpflichtung zur Durchführung einer Umweltverträglichkeitsprüfung nicht besteht.

Die Entscheidung des Landratsamtes Meißen zum Verzicht auf eine Umweltverträglichkeitsprüfung wird hiermit gemäß § 3a Satz 2 UVPG bekannt gegeben. Die Entscheidung ist gemäß § 3a Satz 3 UVPG nicht selbständig anfechtbar.

Meißen, den 26.04.2012

Andreas Herr  
Beigeordneter

## Wasserverband Brockwitz-Rödern

Die Sitzung der Verbandsversammlung des Wasserverbandes Brockwitz-Rödern findet am **Montag, den 21.05.2012 um 13:00 Uhr** im Tagungsraum der Geschäftsstelle der Wasserversorgung Brockwitz-Rödern GmbH Dresdner Straße 35 in 01640 Coswig statt.

### Tagesordnung:

1. Kontrolle und Bestätigung der Niederschrift über die Sitzung der Verbandsversammlung am 23.01.2012
2. Örtliche Prüfung des Wasserverbandes Brockwitz-Rödern 2011
3. Feststellung Jahresabschluss 2011 des Wasserverbandes Brockwitz-Rödern

4. Jahresergebnisverwendung 2011
5. Entlastung der Geschäftsführung für das Wirtschaftsjahr 2011
6. Jahresabschluss 2011 der Wasserversorgung Brockwitz-Rödern GmbH
7. 2. Satzung zur Änderung der Verbandsatzung des Wasserverbandes Brockwitz-Rödern
8. Entsendung Aufsichtsratsmitglieder in die Wasserversorgung Brockwitz-Rödern GmbH
9. Sonstiges

Olaf Raschke  
Verbandsvorsitzender

## Öffentliche Ausschreibungen

**K 8570/K 8582/K 8583, Ausbau in der Ortsdurchfahrt Walda-Kleinthiemig, 1. Bauabschnitt**

Der Landkreis Meißen und die Große Kreisstadt Großenhain beabsichtigen, gemeinsam die Straßenbaumaßnahme „**K 8570/K 8582/K 8583, Ausbau in der Ortsdurchfahrt Walda-Kleinthiemig, 1. Bauabschnitt**“ öffentlich auszuschreiben. Die Veröffentlichung der Ausschreibung erfolgt

in der 18. KW 2012 bei [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de).  
**K 8531, Erneuerung zwischen Reinersdorf und Göhra**

Weiterhin beabsichtigt der Landkreis Meißen die öffentliche Ausschreibung der Straßenbaumaßnahme „**K 8531, Erneuerung zwischen Reinersdorf und Göhra**“.

Die Veröffentlichung der Ausschreibung erfolgt in der 19. KW 2012 bei [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de).

## Öffentliche Zustellung nach § 15 Abs. 1 Nr. 1 SächsVwZG

Herr Bernd Heßler geb. 11.10.1940 in Bahra, zuletzt wohnhaft in 01665 Klipphausen, Pegen, Altes Rittergut 12, ist ein Bescheid zuzustellen.

Da der Aufenthalt der oben genannten Person unbekannt ist, wird die Anordnung öffentlich zugestellt.

Der Betroffene kann beim

**Landratsamt des Landkreises Meißen, Kfz-Zulassungsbehörde, Brauhausstraße 21, 01662 Meißen,** Einsicht in die für ihn zutreffende Anordnung nehmen.

**Landkreis Meißen Verkehrsamt**

## Wir sind die Neuen im Amt



Landrat Arndt Steinbach mit den zehn neuen Azubis.

Foto: Thöns

Die großen Erwartungen auf beiden Seiten waren förmlich zu spüren bei der Übergabe der Ausbildungsverträge 2012 im Landratsamt Meißen. Landrat Arndt Steinbach motivierte die jungen Frauen und Männer zu Bestleistungen: „Der Landkreis Meißen gehört zu den schönsten Regionen im Freistaat Sachsen und entsprechend vielfältig sind auch die Aufgaben in der Kreisverwaltung. Auch wenn wir in der nächsten Zeit weiter Personal abbauen wollen, Absolventen mit ausgezeichnete Leistungen haben immer eine Chance“. Schon in der Vergangenheit erhielten die jun-

gen Frauen und Männer mit einem Zensuren-durchschnitt von 2 und besser eine unbefristete Anstellung in der Landkreisverwaltung Meißen. Ausbildungsziele sind Verwaltungsfachangestellte, Fachangestellter für Medien- und Informationsdienste, Vermessungstechniker, Straßenwärter sowie Bachelor of Laws. In diesem Jahr beginnen zehn junge Frauen und Männer ihr Studium bzw. ihre Ausbildung im Landratsamt Meißen.

Das Foto zeigt die Azubis u.a. mit Landrat Arndt Steinbach (Mitte) im Atrium auf der Brauhausstraße.

## Offenlegung der Änderung von Daten des Liegenschaftskatasters

**nach § 14 Abs. 6 Sächsisches Vermessungs- und Katastergesetz**

Das Landratsamt Meißen, Kreisvermessungsamt, hat Daten des Liegenschaftskatasters geändert (Az.: 4317/08-Ü):

### Betroffene Flurstücke

**Gemeinde Weinböhla  
Gemarkung Weinböhla (6104): 3561**

### Art der Änderung

1. Änderung der Flurstücksnummer
2. Berichtigung fehlerhafter Daten des Liegenschaftskatasters

Allen Betroffenen wird die Änderung der Daten des Liegenschaftskatasters durch Offenlegung bekannt gemacht. Die Ermächtigung zur Bekanntgabe auf diesem Wege ergibt sich aus § 14 Abs. 6 SächsVermKatG1.

Das Kreisvermessungsamt als untere Vermessungsbehörde ist nach § 2 Abs. 3 SächsVermKatG für die Fortführung der Daten des Liegenschaftskatasters zuständig. Der Änderung der Daten des Liegenschaftskatasters liegen die Vorschriften des § 14 SächsVermKatG zugrunde. Die Unterlagen liegen ab dem 09.05.2012 bis zum 08.06.2012 in der Geschäftsstelle des

Kreisvermessungsamtes, Remonteplatz 7, 01558 Großenhain,

### in der Zeit

**Mo. u. Fr. 7.30 - 12.00 Uhr**  
**Di. 7.30 - 12.00 Uhr u. 14.00 - 18.00 Uhr**  
**Do. 7.30 - 12.00 Uhr u. 14.00 - 17.00 Uhr**

zur Einsichtnahme bereit.

Nach § 14 Abs. 6 Satz 5 SächsVermKatG gilt die Änderung der Daten des Liegenschaftskatasters 7 Tage nach Ablauf der Offenlegungsfrist als bekannt gegeben. Für Fragen stehen die Mitarbeiter der Geschäftsstelle während der Öffnungszeiten zur Verfügung.

### Rechtsbehelfsbelehrung:

Die Änderung der Flurstücksnummer stellt einen Verwaltungsakt dar, gegen den die Betroffenen innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erheben können. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift beim Landratsamt Meißen, Kreisvermessungsamt, Remonteplatz 7, 01558 Großenhain, oder beim Staatsbetrieb Geobasisinformation und Vermessung Sachsen, Olbrichtplatz 3, 01099 Dresden, zu erheben.

Großenhain, den 16.04.2012

Ziemer  
Sachgebietsleiter



## Öffentliche Ausschreibung nach VOB/A

Der Landkreis Meißen schreibt die Straßenbaumaßnahmen K 8570 – Instandsetzung OV Bauda-Peritz öffentlich aus. Der vollständige Ausschreibungstext wird am 25.05.2012 im Sächsischen Ausschreibungsblatt veröffentlicht.

### Satzung über die Erhebung von Kosten für Leistungen des Gutachterausschusses (Gutachterausschusskostensatzung)

Beschluss Nr. 12/5/0758 des Kreistages vom 29. März 2012, (veröffentlicht im Amtsblatt des Landkreises Meißen Nr. 28 vom 05. April 2012)

Die Wiederholung der öffentlichen Bekanntgabe ist aufgrund einer fehlerhaften Erstveröffentlichung notwendig.

Der Landkreis erlässt aufgrund von § 25 Verwaltungskostengesetz des Freistaates Sachsen (SächsVwKG) i. V. mit § 3 Abs.1 der Sächsischen Landkreisordnung die folgende Satzung:

#### § 1 Kostenpflicht

- (1) Der Landkreis erhebt für Leistungen des Gutachterausschusses und dessen Geschäftsstelle Kosten (Gebühren und Auslagen) nach Maßgabe dieser Satzung.
- (2) Diese Satzung ist nicht anzuwenden, wenn der Gutachterausschuss oder dessen Geschäftsstelle von einem Gericht oder der Staatsanwaltschaft zu Beweis Zwecken herangezogen wird.
- (3) Unberührt bleiben Gebührenregelungen in Bundes- und Landesgesetzen.

#### § 2 Kostenschuldner, Haftung

- (1) Kostenschuldner ist, wer die Leistung veranlasst oder in dessen Interesse sie vorgenommen wird.
- (2) Mehrere Kostenschuldner haften als Gesamtschuldner.
- (3) Neben dem Kostenschuldner haftet, wer die Kostenschuld durch schriftliche Erklärung gegenüber dem Gutachterausschuss übernommen hat; dies gilt auch für denjenigen, der für die Gebührenschild eines anderen kraft Gesetzes haftet.

#### § 3 Höhe der Gebühren

- (1) Die Höhe der Gebühren bemisst sich nach dem Kostenverzeichnis, das Anlage 1 dieser Satzung ist.
- (2) Sind für die Festlegung von Gebühren Mindest- und Höchstsätze bestimmt, so sind die Gebührensätze so zu bemessen, dass zwischen der den Verwaltungsaufwand berücksichtigenden Höhe der Gebühr einerseits und der Bedeutung, dem wirtschaftlichen Wert oder dem sonstigen Nutzen der Amtshandlung andererseits ein angemessenes Verhältnis besteht.
- (3) Für Amtshandlungen, die nicht im Kostenverzeichnis enthalten sind, wird eine Verwaltungsgebühr erhoben, die nach den im Kostenverzeichnis bewerteten vergleichbaren Amtshandlungen zu bemessen ist.
- (4) Fehlt eine vergleichbare Amtshandlung, so wird eine Verwaltungsgebühr nach § 25 SächsVwKG i. V. mit § 6 II SächsVwKG erhoben.

#### § 4 Auslagen

- (1) Auslagen sind Aufwendungen, die im Einzelfall mit einer Amtshandlung im Sinne von § 1 dieser Satzung entstehen. Auslagen sind insbesondere:
  1. Entschädigungen, die Zeugen und Sachverständigen zustehen,
  2. Entgelte für Post- und Telekommunikationsleistungen, ausgenommen die Entgelte für einfache Briefsendungen,
  3. Reisekosten im Sinne der Reisekostenvorschriften und sonstigen Aufwendungen bei Ausführungen von Dienstgeschäften außerhalb der Dienststelle,
  4. Beträge, die anderen Behörden und anderen Personen für ihre Tätigkeit zustehen.
- (2) Im Kostenverzeichnis können Ausnahmen von Abs. 1 zugelassen werden.
- (3) Auslagen im Sinne des Absatzes 1 werden auch dann erhoben, wenn die Kostenerhebende Behörde aus Gründen der Gegenseitigkeit, der Verwaltungsvereinfachung oder aus ähnlichen Gründen an die anderen Behörden, Einrichtungen oder Personen Zahlungen nicht zu leisten hat.

#### § 5 Besondere Sachverständige, erhöhte Auslagen bzw. Aufwendungen

- (1) Werden mit Zustimmung des Kostenschuldners Sachverständige bei der Wertermittlung zugezogen, so hat der Kostenschuldner die hierdurch entstehenden Auslagen neben den Gebühren nach dieser Satzung zu entrichten.
- (2) Soweit die sonstigen Auslagen das übliche Maß übersteigen, sind sie neben der Gebühr zu ersetzen.
- (3) Veranlasst der Antragsteller den Gutachterausschuss oder dessen Geschäftsstelle nach Abschluss der Wertermittlung zu einer Erörterung von Gegenvorstellungen ohne Auswirkungen auf die Wertaussage des Gutachtens, werden hierfür Gebühren analog Justizvergütungs- und -entschädigungsgesetz (JVEG) erhoben.
- (4) Für zusätzlichen Aufwand (wie z.B. zusätzliche Besprechungen auf Veranlassung des Antragstellers, zusätzliche Ausarbeitung auf Verlangen des Antragstellers, zusätzlicher Ortstermin) werden Gebühren analog Justizvergütungs- und -entschädigungsgesetz (JVEG) erhoben.

## § 6 Anwendung von Bestimmungen des SächsVwKG

Gemäß § 25 Abs. 2 SächsVwKG finden die §§ 2 bis 5, § 6 Abs. 2 Satz 2 bis 7, Abs. 3 und 4, die §§ 8 bis 17, der § 19, § 20 Abs. 1 und die §§ 21 bis 23 des SächsVwKG bei der Erhebung von Kosten nach dieser Satzung entsprechend Anwendung. Für Stundung, Niederschlagung und Erlass von Forderungen aus dem Kostenaufkommen gelten die Vorschriften des Gemeindehaushaltsrechts.

## § 7 Entstehung und Fälligkeit

Die Kosten entstehen mit der Beendigung der Wertermittlung oder der sonstigen Leistung oder bei Rücknahme des Antrags. Die Kosten werden einen Monat nach Bekanntgabe des Kostenbescheides fällig.

## § 8 Inkrafttreten

Diese Satzung und das Kostenverzeichnis für die Leistungen des Gutachterausschusses und seiner Geschäftsstelle treten am Tage nach ihrer Bekanntmachung in Kraft.

Hinweis:

Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften zustande gekommen sind, gelten ein Jahr nach ihrer Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen. Dies gilt nicht, wenn

1. die Ausfertigung der Satzung nicht oder fehlerhaft erfolgt ist,
2. Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzungen, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind,
3. der Landrat dem Beschluss nach § 48 Abs. 2 SächsLKrO wegen Gesetzswidrigkeit widersprochen hat,
4. vor Ablauf der in Satz 1 genannten Frist
  - a) die Rechtsaufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet hat oder
  - b) die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschrift gegenüber dem Landkreis unter Bezeichnung des Sachverhaltes, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist.

Meißen, 30. März 2012

Arndt Steinbach

Landrat

#### Anlage 1 zur Gutachterausschusskostensatzung

Kostenverzeichnis für Leistungen des Gutachterausschusses und seiner Geschäftsstelle

Tarifstelle	Gegenstand	Gebühr
1.	Bodenrichtwertauskünfte	
1.1	schriftliche Auskunft über Bodenrichtwerte nach § 196 Abs. 3 Satz 2 BauGB	20 Euro je Bodenrichtwert
1.2	digitale Datenabgabe Bodenrichtwerte	100 Euro Grundgebühr zzgl. 1 Euro je Datensatz
2.	Abgabe einer Bodenrichtwertkarte (analog)	
2.1	für den gesamten Zuständigkeitsbereich nach § 196 Abs. 3 Satz 2 BauGB	40 bis 100 Euro
2.2	Bodenrichtwertkarten älterer Jahrgänge	50% von Tarifstelle 2.1
2.3	Teilkarten oder besondere Bodenrichtwertkarten (Sanierungsgebiet, Entwicklungsmaßnahme)	20 bis 50 Euro
3.	Grundstücksmarktbericht nach § 12 Abs. 2 SächsGAVO	
3.1	Grundstücksmarktbericht aktuell	40 bis 100 Euro
3.2	Grundstücksmarktberichte älterer Jahrgänge	50% von Tarifstelle 3.1
4.	schriftliche Auskunft auf der Kaufpreissammlung nach § 10 Abs. 1 SächsGAVO	bis zu 5 Kauffällen je 20 Euro, je weiteren Kauffall 10 Euro, mindestens 20 Euro
4.1		30 Euro je angefangene halbe Stunde
4.2	nach § 10 Abs. 4 SächsGAVO	
5.	schriftliche Auskünfte über sonstige, zur Wertermittlung erforderliche Daten nach § 193 Abs. 5 BauGB in Verbindung mit ImmoWertV, 2. Abschnitt, §§ 9 bis 14	20 Euro je Auskunft
6.	Erstattung von Gutachten	
6.1	über den Verkehrswert von bebauten und unbebauten Grundstücken nach § 193 Abs. 1 Satz 1 BauGB sowie Rechten an Grundstücken, über die Höhe der Entschädigung für einen Rechtsverlust und die Höhe der Entschädigung für andere Vermögensnachteile nach § 193 Abs. 1 Satz 1 und Abs. 2 BauGB	Mindestgebühr 700 Euro
6.1.1	bis 50.000 Euro	4,0 Promille des Verkehrswertes, zuzüglich 500 Euro
6.1.2	über 50.000 bis 100.000 Euro	3,0 Promille des Verkehrswertes, zuzüglich 600 Euro
6.1.3	über 100.000 bis 250.000 Euro	2,0 Promille des Verkehrswertes, zuzüglich 1.100 Euro
6.1.4	über 250.000 bis 500.000 Euro	1,5 Promille des Verkehrswertes, zuzüglich 500 Euro
6.1.5	über 500.000 bis 2.500.000 Euro	1,0 Promille des Verkehrswertes, zuzüglich 2.350 Euro
6.1.6	über 2.500.000 bis 5.000.000 Euro	0,5 Promille des Verkehrswertes, zuzüglich 4.850 Euro
6.1.7	über 5.000.000 bis 25.000.000 Euro	0,25 Promille des Verkehrswertes, zuzüglich 11.100 Euro
6.1.8	über 25.000.000 Euro	

Anmerkungen:

- (1) Wird ein Grundstück innerhalb von zwei Jahren erneut bewertet, ohne dass sich die tatsächlichen und rechtlichen Verhältnisse grundlegend geändert haben, ermäßigt sich die Gebühr um 30 Prozent.
  - (2) Bei Wertermittlungen mehrerer Grundstücke eines gleichen Antragstellers, die eine wirtschaftliche Einheit bilden, wird die Gebühr aus der Summe der Verkehrswerte errechnet.
  - (3) Bei einer Wertermittlung zu einem Grundstück für unterschiedliche Stichtage sind der höchste ermittelte Verkehrswert in voller Höhe und die übrigen Verkehrswerte zur Hälfte zu addieren, die Gebühr ist aus der Summe zu errechnen.
  - (4) In den Gebühren sind alle Auslagen und eine Ausfertigung des Gutachtens für den Antragsteller enthalten. Ist der Antragsteller nicht Eigentümer oder Teil der Eigentümergemeinschaft, erhält der Eigentümer oder die Eigentümergemeinschaft eine weitere Ausfertigung. Für jede weitere Ausfertigung auch aufgrund gesetzlicher Vorschriften, werden Gebühren in Höhe von 0,50 Euro je Seite berechnet.
- |     |  |  |
|-----|--|--|
| 6.2 | über den ortsüblichen Pachtzins im erwerbsmäßigen Obst- und Gemüseanbau nach § 5 Abs. 2 Satz 1 BklingG     | 750 Euro   |
| 6.3 | über die ortsüblichen Nutzungsentgelte für vergleichbar genutzte Grundstücke nach § 7 Abs. 1 Satz 1 NutzEV | 750 Euro   |
| 6.4 | über Miet- und Pachtwerte, soweit nicht von den Tarifstellen 6.4 oder 6.5 erfasst                          | 700 bis 1.000 Euro   |
| 7.  | sonstige Amtshandlungen  |  |
| 7.1 | mit hohem Schwierigkeitsgrad   | 37,50 Euro je angefangene halbe Stunde, mindestens 75 Euro |



## Gartenabfälle gehören nicht in den Wald

Das neue Gartenjahr beginnt:

Der Rasen wird bearbeitet und gelüftet, Bäume und Hecken verschnitten. Viele Gartenbesitzer beseitigen ihre Gartenabfälle und ihren Grünschnitt ordnungsgemäß, d.h. auf dem eigenen Komposthaufen oder in der Grünschnittsammelstelle. Leider finden die Mitarbeiter des Kreisforstamtes immer wieder Gartenabfälle, die unrechtmäßig im Wald entsorgt worden sind. Oft wird die Meinung vertreten, man füge der Natur damit keinen Schaden zu, da es sich um verrottbares Material handelt. Das ist jedoch ein weit verbreiteter Irrglaube. Mit Gartenabfällen gelangen Pflanzen in den Wald, die dort nicht hingehören, wie Japan-Knöterich, Drüsiges Springkraut, Kanadische Goldrute oder Schlitzblättriger Sonnenhut. Sie verdrängen die einheimische Pflanzenwelt. Grünschnitthaufen verschandeln zudem das Landschaftsbild und beeinträchtigen den Wandergenuss.

Bitte denken Sie deshalb daran: jede Waldfläche hat einen Eigentümer!

Waldbesitz wurde über Generationen gepflegt und unterhalten.

Wie würden Sie reagieren, wenn Ihnen jemand Abfall über die Grundstücksgrenze in den Garten kippt? Sie würden es als grobe Missachtung Ihrer Eigentümerrechte betrachten. Dem trägt auch der Gesetzgeber Rechnung. Gartenabfälle dürfen laut § 2 Abs. 2 der Pflanzenabfallverordnung nur auf dem Grundstück entsorgt werden, auf dem sie anfallen. Nach § 52 Abs. 2 Nr. 2 Sächsisches Waldgesetz handelt ordnungswidrig, wer Abfälle, auch Pflanzenabfälle, einfach im Wald ablagert. Dies kann mit einem Verwarngeld oder Bußgeld geahndet werden. Die Ordnungswidrigkeit kann je nach den Umständen des Einzelfalles mit einer Geldbuße bis zu 2.500 Euro geahndet werden. Gegenseitige Rücksichtnahme und Achtung vor der Arbeit des anderen sollte in allen Lebensbereichen gelten.

Der Wald wird von vielen Menschen als Ort der Erholung und für viele Freizeitaktivitäten genutzt.

Der Wald ist keine Deponie!

Die Mitarbeiter des Kreisforstamtes

## Rückgang der Schülerzahl

Im Schuljahr 2011/12 lernen an den 286 berufsbildenden Schulen in Sachsen 112 666 Schülerinnen und Schüler. Damit setzte sich nach Angaben des Statistischen Landesamtes der demografisch bedingte Rückgang an den BSZ fort. Im Vergleich zum Vorjahr sank die Schülerzahl um neun Prozent bzw. 11 061 Schüler. Während fast alle Schularten rückläufige Zahlen verzeichnen, zeigt sich an den Fachschulen mit einem erneuten Anstieg der Schülerzahl das wachsende Interesse an der vertieften beruflichen Weiterbildung.

Hier qualifizieren sich 12 234 Frauen und Männer mit meist schon erworbenem Berufsabschluss. Das sind über sieben Prozent bzw. 827 Fachschüler mehr als 2010/11. Fast 52 Prozent (58 404) aller Schüler erlernen an den Berufsschulen einen Beruf in der dualen Ausbildung (minus 12 Prozent bzw. minus 7 923). An den Berufsfachschulen, mit überwiegend Berufsausbildung im Vollzeitunterricht, werden der-

zeit 24 977 Schüler, fast neun Prozent weniger als im Vorjahr, unterrichtet. An den Beruflichen Gymnasien ging die Schülerzahl auf 6 059 (minus 6 Prozent) und an den Fachoberschulen auf 6 038 bzw. um 11 Prozent zurück. In berufsvorbereitenden Maßnahmen befinden sich in diesem Schuljahr 4 954 Jugendliche, davon im Berufsgrundbildungsjahr 876, im Berufsvorbereitungsjahr 2 391 - ein Anstieg um 348 bzw. 17 Prozent Schüler im Vergleich zum Vorjahr - und 1 687 in berufsvorbereitenden Bildungsmaßnahmen. An den 88 öffentlichen berufsbildenden Schulen lernen 80 135 Schüler, das sind über zehn Prozent (9 237) weniger als 2010, die 198 freien Schulen verzeichneten einen Rückgang von über fünf Prozent (1 824) auf 32 531. Die Schülerinnen und Schüler an den berufsbildenden Schulen in Sachsen werden von 6 338 voll- und teilzeitbeschäftigten Lehrpersonen unterrichtet, 173 weniger als im Vorjahr.

## Freie Ausbildungsplätze für Fachkräfte der Altenpflege

Die Diakonie Riesa-Großenhain sieht als Träger von stationären und ambulanten Einrichtungen der Altenpflege ihre Aufgabe unter anderem in der Ausbildung von Fachkräften und der Förderung von Nachwuchs.

Nach der 3-jährigen Ausbildung werden Altenpfleger und Altenpflegerinnen als Pflegefachkräfte dringend gebraucht. Über 90 % der Absolventen des letzten Ausbildungsganges haben nach der Ausbildung einen Arbeitsplatz und damit eine berufliche Perspektive gefunden. Nicht nur Schulabgänger haben noch die Chance auf einen Ausbildungsplatz. Wer sich beruflich neu orientieren möchte, kann unter bestimmten Voraussetzungen ebenfalls in einen Ausbildungsgang der Direktausbildung aufgenommen werden. Das gilt übrigens auch für Interessenten mit Bildungsgutschein.

Staatlich anerkannte Altenpflegeausbildung nach Bundesaltenpflegegesetz, Dauer 3 Jahre (Vollzeit)

Zugang mit guter gesundheitlicher Eignung und gutem Realschulabschluss oder vergleichbarem Abschluss

2.100 Stunden Theorie an einer anerkannten Altenpflegeschule

2.500 Stunden Praxis in stationären und ambulanten Einrichtungen

Träger der praktischen Ausbildung der Diakonie Riesa-Großenhain

Seniorenhaus „Albert Schweitzer“ Robert-Koch-Straße 7 01589 Riesa

Seniorenzentrum „Helene Schmieder“ Bobersbergstraße 18 01558 Großenhain

Rückfragen beantworten und Bewerbungen nehmen entgegen:

H.-G. Große  
Heimleitung  
Seniorenhaus „A. Schweitzer“  
Robert-Koch-Straße 7  
01589 Riesa  
Tel. (03525) 61750

N. Werba  
Pflegedienstleitung  
Seniorenzentrum „H. Schmieder“  
Bobersbergstraße 18  
01558 Großenhain  
Tel. (03522) 5 27 0

## Stellenausschreibung

Die Große Kreisstadt Meißen sucht zum 01.01.2013 eine/n

**Geschäftsführer/-in für die  
Stadtentwicklungs- und Stadterneuerungsgesellschaft Meißen mbH (SEEG)**

Nähere Informationen finden Sie unter:  
[www.stadt-meissen.de/Stellen-und-Ausbildung.html](http://www.stadt-meissen.de/Stellen-und-Ausbildung.html)

Ihre Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte bis zum 31.05.2012 an den Vorsitzenden des Aufsichtsrates, Herrn Olaf Raschke, Oberbürgermeister Große Kreisstadt Meißen, Markt 1, 01662 Meißen.

Bei uns in den besten Händen:  
**Der Bräutigam**  
Vom klassischen Anzug bis zum richtig schicken Auch Maßanfertigung möglich  
**Hochzeits-Outfit**  
Festmode für die ganze Familie. In allen Größen  
Ihr Modehaus **Georg Haase**  
Frauenhain (03 52 63) 32 60  
und in Riesa (0 35 25) 73 43 63  
[www.modehaus-haase.de](http://www.modehaus-haase.de)

**UDO ROTZSCHE** Reichenberg · A.-Bebel-Str. 24  
BAU- UND MÖBELTISCHLEREI **Telefon: 0351 / 830 49 97**

**Insektenschutzgitter**  
kaum sichtbar,  
Dank TRANSPATEC

[www.dasfliegengitter.de](http://www.dasfliegengitter.de)

INSEKTENSCHUTZ  
NETZ

Ihr Lieferant in Sachsen  
**Schneider Mineralöl MEIßEN**  
Heizöl \* Diesel \* BioDiesel \* Kohle \* Benzin \* Schmierstoffe  
öffentliche Tankstelle, auch Autogas  
**☎ 0 35 21 / 70 000**

Schalten Sie Ihre Anzeige im **Amtsblatt des Landkreises Meißen**  
**W**eitere Informationen oder eine Beratung vor Ort erhalten Sie von **Ute Idaczek**  
**☎ 03521.41045531 · Handy 0173.9159391 · E-Mail: idaczek.ute@dd-v.de**



## Die Spargelköche aus dem Elbtal



Spargelköche aus dem Elbland zur diesjährigen Eröffnung der Spargelsaison in Nieschütz.

Foto: Kerstin Thöns

**T**ipps rund um das Thema Spargel:

Die richtige Einkaufsmenge sind für ein Hauptgericht 500 Gramm Spargel pro Person, als Beilage mindestens 200 Gramm Spargel ist frisch, wenn er u.a. beim Aneinanderreiben quietscht. Zum Lagern wird der frische, ungeschälte Spargel in ein feuchtes Tuch gelegt - so hält er sich im Gemüsefach des Kühlschranks zwei bis drei Tage.

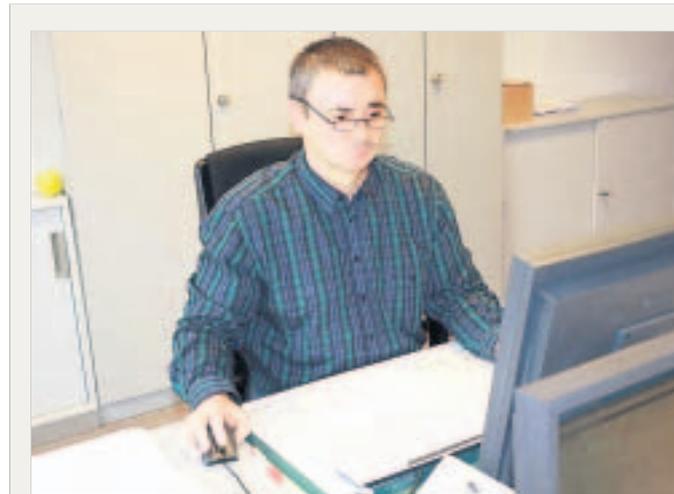
Zum Kochen von Spargel benötigen Sie auf 1 Liter Wasser 1 ½ TL Salz und ½ TL Zucker. Der Spargel sollte komplett mit Wasser bedeckt sein. Die Kochzeit ist vom Durchmesser der Spargelstangen abhängig und beträgt bei weißem Spargel 10 bis 15 Minuten,

bei grünem Spargel nur 8 bis 10 Minuten. Und Spargel ist gesund: Er ist reich an Asparaginsäure, die die Nierentätigkeit anregt und entwässert. Spargel beinhaltet große Mengen an Vitamin C, A, B 1, B 2, Kalium, Phosphor und Calcium. Was ihn besonders attraktiv macht: 1000 Gramm Spargel haben nur 210 Kalorien, viel Wasser und kein Cholesterin.

Darum empfehlen wir frischen Spargel als Genuss und Medizin: Dorfkrug Roda, Landgasthof und Hotel „Zum Roß“ Diesbar-Seußlitz, „Rosengarten“ Diesbar-Seußlitz, Elbklausen Niederlommatsch, Reiterhof Golk, Jägerheim Löbsal, „Zum Korbmacher“ Kleinzadel, Elbtalschmiede Meißen, Merkers Weinstuben, Talhaus Golk.

## Brandschutz in den eigenen vier Wänden?

Die eigene Wohnung ist ein Raum fast grenzenloser Freiheit, die allerdings dort endet, wo Gefahren für die Bewohner beginnen. Laut Statistischem Bundesamt sterben in Deutschland jährlich bei rund 200 000 Wohnungsbränden fast 400 Menschen. Jens Ruppert, im Landratsamt Meißen verantwortlich für Brandschutz, ist überzeugt, dass „mit mehr Vorsorge viele Brände und damit Tote wie Verletzte vermieden werden könnten“. Mittlerweile gelten in etlichen Bundesländern Gesetze zur Rauchmelderpflicht. In Sachsen gibt es diese Verordnung (noch) nicht. „Doch auch ohne gesetzliche Pflicht“, so Jens Ruppert, „kann im Privathaushalt effektiv Brandschutz betrieben werden.“ Etwa 95 Prozent aller Brandopfer sterben nicht in den Flammen, sondern an den Folgen einer Rauchvergiftung. Ein Grund dafür ist, dass sich über 70 Prozent dieser Unglücksfälle nachts ereignen, wenn die Bewohner schlafen. „Somit ist eine individuelle Vorsorge“, weiß Jens Ruppert, selbst aktiver Feuerwehrmann, „der beste Schutz.“ Im Freistaat Sachsen gilt lediglich die Pflicht zur Ausstattung mit Rauchmeldern bei Neu- und Umbauten, zur sogenannten Nachrüstspflicht konnte sich das Land noch nicht entschließen. Doch zertifizierte Rauchmelder gibt es mittlerweile zum kleinen Preis in jedem Baumarkt oder - so die Empfehlung aus dem Amt - noch besser im Fachhandel. Sie sind leicht zu installieren und werden über eine Batterie, die gelegentlich erneuert werden muss, betrieben. „Rauch-



Jens Ruppert.

Foto: Thöns

warmmelder gehören allerdings nicht in die Küche oder das Badezimmer, da die Dämpfe in diesen Räumen zu Fehlalarm führen können“, erklärt Jens Ruppert.

### Kleine Kontrolle gegen großes Leid

Zum privaten Brandschutz gehören weitere Themen. So sollten die Bewohner eines Hauses wissen, wie Rauchabzugs- und Brandmeldeanlagen, Feuerlöscher oder Brandschutztüren zu bedienen sind. Ganz wichtig ist, Brennbares wie Benzinkanister, aber auch Sprayflaschen oder Chemikalien nicht in Technik- und Treppenträumen oder Tiefgaragen ab einer Größe von 100 Quadratmetern zu lagern. „Vermieter“, so Jens Ruppert, „sollten mindestens einmal jährlich prüfen, ob der Zugang zu

Löscheinrichtungen und Rettungswegen einschließlich Tiefgaragen frei ist. Zudem müssen Vermieter eine Brandschutzordnung nach DIN 14096 mit Notfallhinweisen aushängen und ich rate, sie auch dem Mietvertrag anzufügen.“ Weitere Informationen gibt es dazu im Internet unter [www.vds.de](http://www.vds.de). Sinnvoll ist es zudem, Feuerlöscher alle zwei Jahre von einem Sachverständigen prüfen zu lassen. „In Firmen sind solche Kontrollen Pflicht“, erklärt Jens Ruppert. Durch viele Einsätze bei Haushalt- und Wohnungsbränden weiß er, dass die Prävention eher vernachlässigt wird: „Einen Feuerlöscher haben die wenigsten Menschen im Haus, einen Kamin dagegen viele“. Doch wie sollte man sich verhalten, wenn es tatsächlich brennt? Diese Frage klären wir im nächsten Heft im Juni.

## Der Ambulante Pflegedienst der Volkssolidarität ist umgezogen



Qualität, Kompetenz, Fürsorge und Mitbestimmung unserer Betreuten und Patienten, sind Grundlage der täglichen Arbeit des ambulanten Pflegedienstes der Volkssolidarität Elbtalkreis-Meißen e.V., der nach Cowig ins Stadtzentrum umgezogen ist. In der derzeit 10 Touren werden täglich über 150 Patienten in ihrer Häuslichkeit von 17 Krankenschwestern, 10 Altenpflegern, 3 Pflegehelfern sowie 2 Auszubildenden von Meißen bis Radebeul in jeglicher medizinischer und pflegerischer Art betreut.

Der Medizinische Dienst der Krankenkasse bewertete die Arbeit in der letzten Prüfung mit sehr gut. Die Sicherung von pflegerisch notwendigen Hausnotrufesätzen rund um die Uhr sind Bestandteil der täglichen Arbeit.

### Neue Angebote im „Betreuten Wohnen“ & Wohnen mit Service

In Radebeul entstehen derzeit 46 Wohnungen des betreuten Wohnens in den „Sidonienhöfen“. Die Zweiraum-

wohnungen von 50-90 m<sup>2</sup> sind barrierefrei und mit Balkon oder Terrasse im Erdgeschoss ausgestattet. Nur wenige Wohnungen sind noch nicht vermietet. Eine Begegnungsstätte wird Veranstaltungen und Gemeinschaftserlebnisse anbieten. In diesem neuen Quartier entstehen zusätzlich ein großer Einkaufsmarkt und ein Ärztehaus und die Stadt Radebeul baut das Bahnhofsgebäude für Kulturangebote aus. Für die zukünftigen Bewohner also kurze Wege umgeben vom Flair der Weinstadt Radebeul, denn die Häuser mit Weinnamen von Riesling bis Traminer werden mit Wein berankt.

Informationen unter [www.sidonienhoe.de](http://www.sidonienhoe.de) oder bei der Geschäftsstelle der Volkssolidarität unter 0351897220

Auch in Coswig sollen wegen der starken Nachfrage altersgerechte Wohnungen entstehen. Dazu werden in diesem Jahr 13 Wohnungen in der Sparkassenfiliale Coswig auf der

Hauptstraße ausgebaut, die dann voraussichtlich ab Ende des Jahres als „Wohnen mit Service“ betrieben werden. Die Wohnungsgrößen liegen, bei der kleinen 1-Raum-Wohnung von 36 m<sup>2</sup> bis zur großen 3-Raum-Wohnung von 75 m<sup>2</sup>. Günstige Mieten und Servicepauschalen sollen eine Alternative zum umfangreicheren Betreuungsan-

gebots des betreuten Wohnens bieten. Die zentrale Lage und Vernetzung mit dem Pflegestützpunkt auf der Hauptstraße 24 bieten optimale Betreuungsbedingungen.

Information ab sofort in der Geschäftsstelle in Radebeul, Körnerweg 3, Frau Haupt nach Terminvereinbarung unter 0351 897220.



### Miteinander - Füreinander

**Ambulanter Pflegedienst**  
Pflege, Beratung, Betreuung  
Verhinderungspflege, Demenzbetreuung  
Hauswirtschaftsbetreuung, Hausnotruf



**Betreutes Wohnen & Begegnungsstätten**  
Wohnanlagen in Meißen, Coswig und Radebeul

Pflegestützpunkt  
(0800) 44 880 44, gebührenfrei  
[www.volkssolidaritaet.de/elbtalkreis-meissen](http://www.volkssolidaritaet.de/elbtalkreis-meissen)

# SPIELPLAN LANDESBÜHNEN SACHSEN

Stammhaus Radebeul, Landkreis Meißen und Felsenbühne Rathen bis 15. 07. 2012

## JUNI

Fr	01.06.	11:00	Mein Freund Wickie	Felsenbühne Rathen
		20:45	Lesung Peter Bause: "Man stirbt doch nicht im dritten Akt"	Radebeul/F
Sa	02.06.	15:00	Mein Freund Wickie	Felsenbühne Rathen
		19:30	Opernkonzert mit Werken von Giuseppe Verdi und Richard Wagner	Radebeul/GS
So	03.06.	15:00	Mein Freund Wickie	Felsenbühne Rathen
		18:00	Die lustigen Weiber von Windsor	Theater Meissen
		20:00	Die fromme Helene	Radebeul/Sb
Fr	08.06.	10:00 +18:00	Gastspiel des Heinrich-Schütz-Konservatoriums: "Peter Pan"	Radebeul/GS
		20:00	Der Freischütz	Felsenbühne Rathen
Sa	09.06.	14:00 +18:00	Gastspiel des Heinrich-Schütz-Konservatoriums: "Peter Pan"	Radebeul/GS
		20:00	Die fromme Helene	Radebeul/Sb
		20:00	Der Freischütz	Felsenbühne Rathen
So	10.06.	15:00	Pettersson und Findus [Kinderoper]	Radebeul/Sb
		18:00	Kabarett-Gastspiel Distel: "Staatsratsvorsitzende küsst man nicht"	Radebeul/GS
		16:00	Der Freischütz	Felsenbühne Rathen
Mi	13.06.	08:30	Alles spielt bis 22:00	Radebeul/Sb
Do	14.06.	08:30	Alles spielt bis 22:00	Radebeul/Sb
Fr	15.06.	08:30	Alles spielt bis 22:00	Radebeul/Sb
		20:45	Gastspiel Peter Kube: „War das jetzt schon Sex?“	Radebeul/F
Sa	16.06.	19:30	Dracula – Das Musical anschließend Konzert- und Jam-session im Foyer mit „Muzzy Mystery“	Radebeul/GS
		19:00	Old Surehand	Felsenbühne Rathen
So	17.06.	20:00	Die fromme Helene	Radebeul/Sb
		15:00	Mein Freund Wickie	Felsenbühne Rathen
Fr	22.06.	20:00	Der Freischütz	Felsenbühne Rathen
Sa	23.06.	19:00	Sommernachtsball "Viva Argentina"	Schloss Wackerbarth
		14:00 +19:00	Old Surehand	Felsenbühne Rathen
So	24.06.	15:00	Pettersson und Findus [Kinderoper] L.V.!	Radebeul/Sb
		18:00	Rigoletto – Großer Querschnitt siehe 12.05.	Radebeul/GS
		15:00	Mein Freund Wickie	Felsenbühne Rathen
Mo	25.06.	19:30	zu Gast: Friedrich-Wilhelm Junge am Klavier: Michael Fuchs	Radebeul/F
Do	28.06.	20:00	Und wovor haben Sie Angst? Ein heiter-musikalisches Katastrophenszenario – Gastspiel der Akademie der Darstellenden Künste, Delitzsch	Radebeul/Sb
Fr	29.06.	20:00	<b>Premiere</b> Johanna – Stimmen	Lutherkirche Radebeul
Sa	30.06.	20:45	Gastspiel "Die NotenDealer", A-Cappella-Band aus Freiberg	Radebeul/F
		17:00	<b>Premiere</b> Die 13 1/2 Leben des Käpt'n Blaubär	Felsenbühne Rathen

## JULI

So	01.07.	18:00	Theatersport	Radebeul/H
		15:00	Die 13 1/2 Leben des Käpt'n Blaubär	Felsenbühne Rathen
Mo	02.07.	19:30	Gastspiel Tom Pauls: "Lothar und der Kormoran"	Radebeul/GS
Di	03.07.	10:30	Die 13 1/2 Leben des Käpt'n Blaubär	Felsenbühne Rathen
Mi	04.07.	20:00	Heiteres Sommerkonzert	Haus des Gastes Kurort Rathen
Fr	06.07.	18:00	Johanna – Stimmen	Kirche Zabeltitz
		20:00	Pucks Sommernachtsträume	Felsenbühne Rathen
Sa	07.07.	15:00	Die 13 1/2 Leben des Käpt'n Blaubär	Felsenbühne Rathen
		20:00	Pucks Sommernachtsträume	Felsenbühne Rathen
So	08.07.	20:00	Loriot – Dessert und mehr	Schloss Zabeltitz
		15:00	SimsalaGrimm, das Märchenmusical – Gastspiel Cocomico-Theater	Felsenbühne Rathen
Di	10.07.	10:30	Mein Freund Wickie	Felsenbühne Rathen
Mi	11.07.	10:30	Mein Freund Wickie	Felsenbühne Rathen
Fr	03.07.	19:00	Old Surehand	Felsenbühne Rathen
Sa	14.07.	14:00 +19:00	Old Surehand	Felsenbühne Rathen
So	15.07.	17:00	Die Drei von der Tankstelle	Schloss Hartenfels Torgau

Weitere Vorstellungen auf der Felsenbühne Rathen siehe unter [www.felsenbuehne-rathen.de](http://www.felsenbuehne-rathen.de)

Änderungen vorbehalten! L.V.! ... Letzte Vorstellung!

**Radebeuler Sommer-Lounge**  
Kunst und Plaudereien in ☺ - und Grillpausen  
Vom 1.6. - 2.7. im Stammhaus der Landesbühnen Sachsen

U. a. mit Peter Bause, Walter Weitz, der Berliner Distel, Peter Kube, Muzzy Mystery, Friedrich-Wilhelm Junge, den NotenDealern, Tom Pauls und der Akademie der Künste Delitzsch

Radebeul/GS: Stammhaus Radebeul / Großer Saal  
Radebeul/Sb: Stammhaus Radebeul / Studiobühne  
Radebeul/F: Stammhaus Radebeul / Foyer  
Radebeul/H: Stammhaus Radebeul / Hof

**LANDESBÜHNEN  
SACHSEN**

Meißner Str. 152, 01445 Radebeul, Tel. 0351/8954-214  
[www.landesbuehnen-sachsen.de](http://www.landesbuehnen-sachsen.de)



# Multimediale Reise zur Demokratie

In guter Verfassung“ ist der Titel einer Sonderausstellung im Atrium der Landkreisverwaltung in Meißen auf der Brauhausstraße 21. Noch bis zum 11. Mai lädt die Wanderausstellung des Landesamtes für Verfassungsschutz in Kooperation mit der Sächsischen Landeszentrale für politische Bildung Jugendliche und Erwachsene zu einer multimedialen Reise durch unsere Demokratie ein. Dabei geht es, wie der Präsident des Landesamtes Reinhard Boos in seiner Eröffnungsrede betonte, „vor allem um die Frage nach dem Wert der freiheitlich demokratischen Grundordnung und darum, wie sie vor jenen geschützt werden kann, die sie abschaffen wol-



Unter den Gästen der Eröffnung waren auch die Fraktionsvorsitzende „Die Linke“ im Kreistag Bärbel Heym sowie der SPD-Fraktionsvorsitzende im Kreistag Thomas Gey (v.l.) mit weiteren prominenten Besuchern beim Wissenstest. F:Thöns

len“. Bürgermeister, Kreisräte, Schulleiter nutzten die Möglichkeit der Information anhand der schwungvollen Demokratiewelle. In Vertretung des Landrates sagte Beigeordneter Ulrich Zimmermann: „Diese Ausstellung ist eine Empfehlung an die Mittelschulen und Gymnasien im Landkreis Meißen, sich auf diese anschauliche Weise mit dem Thema Grundwerte unserer Gesellschaft zu beschäftigen.“ Der Fraktionsvorsitzende der SPD im Kreistag Thomas Gey weiß aus politischen Gesprächen, dass sich diese Ausstellung einem wichtigen Thema zuwendet, mit „dem sich auch viele Fragen und damit spannende Diskussionen verknüpfen.“

## Alle Fähren verkehren nach Sommerfahrplan



Die Autofähre in Zehren startet ab heute wieder in die Saison und befördert Fahrzeuge über die Elbe.

Foto: Hübschmann

Seit April quert auch die Gierseilfähre (Wagenfähre) Kleinzadel-Niedermuschütz (F 27) nach der Winterpause wieder die Elbe. PKW und Kleintransporter ha-

fähren in Sachsen - eine Gierseilfähre. Sie läuft an einem längs im Fluss gespannten Seil, das von Bojen in der Schwebe gehalten wird. Zwei Steuerseile führen zu

den an den Enden des Pontons befindlichen Winden. Durch Lockern oder Straffen der Seile stellt sich der Ponton schräg zur Elbströmung. Allein durch die Ausnutzung der Strömung gelangt die Fähre von einem Ufer zum anderen, was in energetischer und ökologischer Hinsicht vorteilhaft ist.

Heute verbindet die Fähre die Ortsteile der Gemeinde Dieratz-Zehren. Der Saisonbeginn war gleichzeitig Start für den neuen Fährmann Andreas Bachmann. Die korrekte Berufsbezeichnung ist Schiffsführer auf den VGM-Fähren. Andreas Bachmann kam im April 2010 als Mitarbeiter des Meißner Mobiler Service zur Verkehrsgesellschaft und begleitet die Schulbusse. Während dieser Zeit begann er eine Ausbildung zum

Schiffsführer. Jetzt hat er eine Festeinstellung bei der VGM. Seit April tourt auch das Fährschiff Bosel sonn- und feiertags sowie mittwochs wieder auf der Elbe. Die Längsfahrten finden zwischen Radebeul und Meißen statt, weite-

re Halte sind in Coswig-Kötitz und Coswig-Brockwitz. Die Fähren F24 Coswig - Gauernitz und die Fähre F28 Diesbar - Niederlommatsch fahren bereits seit März wieder nach dem Sommerfahrplan. [www.vg-meissen.de](http://www.vg-meissen.de)

Für unseren Fährbetrieb suchen wir

### flexible Aushilfskräfte

(geringfügige Beschäftigung, 400 Euro), Voraussetzung: Führerschein

Bewerbungen richten Sie bitte an:

**Verkehrsgesellschaft Meißen mbH**

Hafenstraße 51

01662 Meißen

Tel. (0 35 21) 74 16 13

Ansprechpartner Herr Damaschke



**Für jeden die richtige Karte**

„PAPAS KREDITKARTE.“

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

Mit uns haben Sie immer und überall gute Karten. Ob auf Reisen, beim Shopping im Internet oder einfach nur, um bargeldlos zu zahlen, die richtige Karte sorgt dafür, dass Sie unabhängig und flexibel sind. Welche Karte am besten zu Ihnen passt, finden wir gemeinsam in einem persönlichen Gespräch heraus.

Sprechen Sie einfach mit Ihrem Berater, rufen Sie uns an (0 18 03 / 85 09 50 04\*) oder gehen Sie online: [www.vbrb-mei-grh.de](http://www.vbrb-mei-grh.de).

**Betreuungszentrum Meißen:** Hahnemannplatz 21 · 01662 Meißen  
Tel. 0 35 21 / 46 75 00 · Fax 0 35 21 / 45 25 34

**Betreuungszentrum Großenhain:** Meißner Str. 82a · 01558 Großenhain  
Tel. 0 35 22 / 32 40 · Fax 0 35 22 / 3 24 19

**Betreuungszentrum Radebeul:** Meißner Str. 249 · 01445 Radebeul  
Tel. 0 35 51 / 79 55 30 · Fax 0 35 51 / 7 95 53 11

E-Mail: [info@vbrb-mei-grh.de](mailto:info@vbrb-mei-grh.de) · Internet: [www.vbrb-mei-grh.de](http://www.vbrb-mei-grh.de)  
Servicehotline (0 18 03) 85 09 50 04\*

\* 0,09 €/Minute Festnetzpreis; Mobilfunkhöchstpreis: 0,42 €/Minute

**Schimmel-Doktor - Wir heilen Ihr Zuhause!**

Inh. Claus-Peter Sommer | AWUS-geprüfter Sachverständiger für Schimmelpilze in Innenräumen

- Erstellung von Gutachten
- Innendämmung
- Schimmel-Sanierung
- Bauthermografie

Vor-Ort-Beratung nach individueller Terminvereinbarung

Königsbrücker Straße 1 Tel.: 035240 - 76495  
01561 Thiendorf OT Sacka Fax: 035240 - 76491  
E-Mail: [info@schimmel-doktor.de](mailto:info@schimmel-doktor.de)

[www.schimmel-doktor.de](http://www.schimmel-doktor.de) | [www.gutachter-schimmel.de](http://www.gutachter-schimmel.de)

## Städtisches Bestattungswesen Meißen

**Meißen** Nossener Str. 38 ☎ (0 35 21) 45 20 77  
**Nossen** Bahnhofstr. 15 ☎ (03 52 42) 7 10 06  
**Weinböhla** Hauptstr. 15 ☎ (03 52 43) 3 29 63

**Radebeul** Meißner Str. 134 ☎ (03 51) 8 95 19 17  
**Riesa (Weida)** Stendaler Str. 20 ☎ (0 35 25) 73 73 30  
**Großenhain** Neumarkt 15 ☎ (0 35 22) 50 91 01



Die Bestattungsgemeinschaft



## AUS DEM LANDKREIS

# Tag der offenen Tür in der VGM - Wir feiern 20 Jahre Verkehrsgesellschaft Meißen

Am 1. Januar 1992 wurde die Verkehrsgesellschaft Meißen mbH (VGM) als ein Nachfolgeunternehmen des VEB Kraftverkehr Meißen gegründet. Das Liniennetz bestand damals aus 30 Regionalbus- und 4 Stadtbushlinien. Im Fuhrpark befanden sich 86 Kraftomnibusse.

In 20 Jahren musste die VGM Infrastruktur, Busse und Technik mehrfach erneuern und auf die veränderten Fahrgastwünsche reagieren:

- Anfang der neunziger Jahre dominierte noch der Berufs- und Fernverkehr - heute überwiegt der Schüler- und Freizeitverkehr.

- Die VGM führte permanent Buserneuerungen durch, derzeit sind über 60 % der Busse niederflurgerecht. Vor wenigen Monaten stellte die VGM zwei Hybridbusse in Dienst.

- Ein modernes rechnergestütztes Betriebsleitsystem verschafft der VGM-Leitstelle nicht nur einen bildhaften Überblick über alle aktuellen Busfahrten, sondern ermöglicht auch die zeitgenaue Ab-

bildung der Busabfahrten auf die Handy-Fahrplanauskunft.

- Die VGM modernisierte gemeinsam mit den Kommunen Umsteigepunkte und Haltestellen, den ersten modernen, behindertengerecht ausgebauten Umsteigepunkt nahmen die VGM und ihre Fahrgäste im Sommer 1994 in Coswig am Bahnhof in Betrieb. 2000 wurde der Meißner Busbahnhof nebst neuem Kundenzentrum eröffnet, 2002 der modernisierte Busbahnhof in Lommatzsch und die Übergangsstelle in Weinböhla am neuen Haltepunkt, 2009 wurde der neu gebaute Busbahnhof in Riesa übergeben.

Unterstützung erhielten die Gemeinden vom Verkehrsverbund Oberelbe GmbH.

Die VGM stellt sich seit 2008 mit Erfolg den neuen Anforderungen, die aus der Landkreisfusion mit Riesa-Großenhain erwachsen:

- 2008 kaufte die VGM den Busbetrieb Personennahverkehrsgesellschaft Riesa-Großenhain mbH.
- 2009 ging der Betrieb der Elbfahrten in die Verantwortung der



Zum Tag der offenen Tür kann jeder Interessierte eine Fahrt im Oldtimerbus unternehmen.

Foto: C. Hübschman

VGM über.

- 2010 wurde die Betriebsführerschaft für die sechs privaten Busunternehmen der Region Großenhain übernommen.

Der Wirkungsbereich der VGM ist heute der gesamte Landkreis Meißen und umfasst 12 Stadt- und 54 Regionalbuslinien. 170 Busse

fahren unter der Regie der VGM, davon 100 eigene Fahrzeuge.

Mit Fahrgästen, Partnern und Mitarbeitern wird deshalb am 19. Mai 2012 gefeiert - zum 9. Tag der offenen Tür.

Die Besucher erwartet in der Zeit von 10.00 bis 17.00 Uhr ein buntes Programm:

- selbst einen Bus lenken oder nostalgisch in Oldtimerbussen mitfahren
- Ausstellung von Oldtimerfahrzeugen
- Zauberei, Musik und Unterhalten auf der Bühne
- natürlich „Interessantes“ rund um den Nahverkehr aus Meißen und der Region

Höhepunkt ist sicher das Live-Konzert der Oberländer ab 16 Uhr.

Auch für das leibliche Wohl ist gesorgt.

**Verkehrsgesellschaft  
Meißen mbH**  
Hafenstraße 51, 01662 Meißen

## Bei uns zählt der Preis, der Service & die Qualität und nicht die Rabatte!



„Schöner wohnen - besser leben“

✓ perfekte Beratung

✓ fachgerechte Montage

Bei Küche Aktiv bekommen Sie die komplette Voll-Service-Kompetenz beim Küchenkauf. Angefangen von der Beratung und Planung bis zur Lieferung und Montage der fertigen Küche erhalten Sie alle Leistungen aus einer Hand zum garantiert besten Preis am Markt.

Ihr zuverlässiger Partner beim Küchenkauf seit 1991

**Küche Aktiv**<sup>®</sup>

Auswahl. Planung. Markenküche.

Kötitzer Straße 2 /  
Ecke Dresdner Straße  
01640 Coswig bei Dresden  
Tel. 0 35 23/77 40 80 · Fax 77 40 88

Riesaer Straße 8  
(direkt an der B6)  
01594 Seerhausen bei Riesa  
Tel. 03 52 68/865-0 · Fax 865-10

...über  
**70x**  
in Deutschland

➤ [www.kueche-aktiv-seerhausen.de](http://www.kueche-aktiv-seerhausen.de)



## AUS DEM LANDKREIS

## Landrat Arndt Steinbach gratuliert

**zur Diamantenen Hochzeit**

Ehepaar Annelies und Joachim Birkner aus der Stadt Coswig am 1. April  
 Ehepaar Margarete und Gerhard Heide aus der Stadt Riesa am 3. Mai  
 Ehepaar Ruth und Andreas Langenbein aus der Stadt Riesa am 3. Mai  
 Ehepaar Ursula und Wolfgang Paul aus der Stadt Riesa am 3. Mai  
 Ehepaar Elly und Eugen Purlinski aus der Stadt Riesa am 7. Mai  
 Ehepaar Hildegard und Manfred Kobler aus der Stadt Riesa am 24. Mai  
 Ehepaar Christa und Friedrich Heine aus der Stadt Riesa am 24. Mai  
 Ehepaar Dora und Gerhard Mönch aus der Stadt Riesa am 24. Mai  
 Ehepaar Gerda und Konrad Ruhland aus der Stadt Radeburg am 24. Mai  
 Ehepaar Dolores und Albert Wahl aus der Stadt Riesa am 31. Mai

**zur Goldenen Hochzeit**

Ehepaar Erika und Klaus Ringel aus der Stadt Coswig am 14. April  
 Ehepaar Brigitte und Günter Hoffmann aus der Gemeinde Nünchritz am 17. April  
 Ehepaar Helga und Siegfried Trojahn aus der Gemeinde Weinböhla am 22. April  
 Ehepaar Marga und Horst Fritzsche aus der Gemeinde Nünchritz am 2. Mai  
 Ehepaar Renate und Manfred Biedenweg aus der Stadt Lommatzsch am 5. Mai  
 Ehepaar Ruth und Gerhard Schütze aus der Stadt Radeburg am 5. Mai  
 Ehepaar Roswitha und Helmut Bergmann aus der Gemeinde Zeithain am 19. Mai  
 Ehepaar Ingrid und Helmut Zabel aus der Gemeinde Weinböhla am 19. Mai  
 Ehepaar Monika und Otto Jäger aus der Gemeinde Nünchritz am 19. Mai

Ehepaar Gudrun und Ludwig Müller aus der Stadt Riesa am 26. Mai

Ehepaar Helga und Wolfgang Mittag aus der Gemeinde Zeithain am 26. Mai  
 Ehepaar Christa und Heinz Bärwald aus der Stadt Lommatzsch am 26. Mai  
 Ehepaar Margot und Günther Möbius aus der Gemeinde Nünchritz am 26. Mai

**zum 102. Geburtstag**

Frau Charlotte Herrmann aus der Gemeinde Weinböhla am 9. Mai

**zum 100. Geburtstag**

Frau Charlotte Fricke aus der Stadt Meißen am 10. Mai

**zum 95. Geburtstag**

Frau Lina Göbel aus der Stadt Meißen am 21. April

**zum 90. Geburtstag**

Herr Gerhard Schlechte aus der Stadt Meißen am 4. April  
 Frau Ruth Strauch aus der Gemeinde Nünchritz am 5. April  
 Frau Ilse Wilde aus der Stadt Meißen am 6. April  
 Herr Herbert Rost aus der Stadt Meißen am 7. April  
 Frau Elisabeth Bartsch aus der Stadt Meißen am 10. April  
 Frau Anna Schieck aus der Gemeinde Nünchritz am 10. April  
 Frau Inge Perthus aus der Stadt Meißen am 12. April  
 Frau Anna Grafe aus der Stadt Meißen am 13. April  
 Herr Oswald Löchel aus der Gemeinde Nünchritz am 13. April  
 Frau Hildegard Jähne aus der Stadt Meißen am 17. April  
 Frau Gretel Schmidt aus der Stadt Meißen am 17. April  
 Frau Ruth Rajek aus der Stadt Meißen am 23. April  
 Frau Charlotte Krumbein aus der Stadt Meißen am 24. April  
 Frau Anneliese Urban aus der Stadt Meißen am 29. April  
 Frau Gerda Horn aus der Gemeinde Zeithain am 29. April  
 Frau Dora Behsing aus der Stadt Radebeul am 1. Mai  
 Frau Käthe Ziller aus der Stadt Riesa am 2. Mai  
 Frau Liesbeth Drescher aus der Stadt Radebeul am 3. Mai  
 Frau Marga Kaubisch aus der Stadt Meißen am 3. Mai  
 Frau Marianne Götze aus der Stadt

Riesa am 5. Mai  
 Frau Elfriede Schenkel aus der Stadt Radebeul am 5. Mai  
 Herr Karl Jacob aus der Stadt Meißen am 5. Mai  
 Frau Ilse Freitag aus der Stadt Meißen am 6. Mai  
 Herr Alfred Andert aus der Stadt Riesa am 8. Mai  
 Frau Elisabeth Dietze aus der Stadt Radeburg am 9. Mai  
 Frau Ruth Schumann aus der Stadt Riesa am 9. Mai  
 Frau Annelies Förster aus der Gemeinde Zeithain am 9. Mai  
 Frau Elfriede Hennig aus der Stadt Lommatzsch am 9. Mai  
 Frau Hildegard Kummer aus der Stadt Coswig am 9. Mai  
 Herr Dr. Klaus Jahr aus der Stadt Meißen am 10. Mai  
 Frau Ruth Ohme aus der Stadt Radebeul am 12. Mai  
 Frau Edith Meißner aus der Stadt Radeburg am 13. Mai  
 Frau Dora Maßny aus der Stadt Meißen am 13. Mai  
 Herr Rudolf Schütze aus der Gemeinde Nünchritz am 13. Mai  
 Frau Melanie Hackel aus der Stadt Coswig am 13. Mai  
 Frau Dora Fenske aus der Gemeinde Nünchritz am 18. Mai  
 Frau Irmgard Goronzy aus der Stadt Meißen am 20. Mai  
 Frau Ingeburg Mickan aus der Stadt Coswig am 21. Mai  
 Frau Gertrud Claus aus der Stadt Meißen am 22. Mai  
 Frau Ursula Liebschner aus der Stadt Riesa am 23. Mai  
 Frau Erika Blaibach aus der Gemeinde Weinböhla am 23. Mai  
 Frau Hanna Teutsch aus der Stadt Radebeul am 23. Mai  
 Frau Meta Moch aus der Stadt Meißen am 23. Mai  
 Herr Kurt Herrmann aus der Stadt Radeburg am 24. Mai  
 Frau Margarete Hummel aus der Stadt Meißen am 24. Mai  
 Frau Emma Weiße aus der Gemeinde Hirschstein am 25. Mai  
 Frau Marianne Zedelmayr aus der Stadt Meißen am 25. Mai  
 Frau Erika Weber aus der Stadt Riesa am 27. Mai  
 Frau Ingeborg Lehnert aus der Stadt Radebeul am 27. Mai  
 Frau Edith Geiger aus der Stadt Radebeul am 30. Mai  
 Frau Elfriede Hartrumpf aus der Gemeinde Nünchritz am 31. Mai  
**und wünscht den Jubilaren auch nachträglich alles Gute, Gesundheit und Wohlergehen.**

**Vorsicht Unwetter: Schützen Sie mit uns Ihr Zuhause.**

*Durch Klimaveränderungen nehmen Unwetterschäden an Gebäuden und am Hausrat zu. Auf staatliche Hilfen kann man zukünftig nur hoffen, wenn aufgrund der hohen Gefährdung eigene Vorsorge nicht möglich war. Die Mecklenburgische bietet Ihnen Versicherungsschutz in allen Gefährdungsklassen – und das in der Regel ohne Selbstbeteiligung. Sprechen Sie uns an.*

**Hauptvertretung LUTZ PETRAT**

Am Markt 23 · 01623 Lommatzsch  
 Telefon 035241 51302 · Fax 035241 88998  
 info.petrat@mecklenburgische.com



**Mecklenburgische**  
 VERSICHERUNGSGRUPPE

Wenn's passt,  
 war's **sz-immo.de!**



Dein neues Zuhause sucht nach dir:  
 sz-immo.de – **der Marktplatz für Ihre Immobilien** im Internet mit den meisten regionalen Angeboten.

Die App zur neuen Wohnung



**sz-immo.de** Hier wohnt Sachsen

Lebensretter  
 gesucht

**Haema**  
 Blutspendedienst

**Spende Blut in Meißen!**

Haema Blutspendestation | Am Buschbad 13

**Nächster Termin: 8.5. und 15.5.2012**  
 und jeden Dienstag | 14-19 Uhr

10 Zentren in Sachsen | über 30 Zentren in Deutschland | www.haema.de

**Geschlossen**

Die Fahrerlaubnisbehörde bleibt am 9. Mai 2012 aufgrund einer Weiterbildung der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter geschlossen.

**ULLMANN HORTENSINIEN**

Spezialbetrieb für Hortensien



**Gartenbaubetrieb R. Ullmann**

**Verkauf  
 ab Betrieb**

**Mai / Juni**

Mo.–Do. 9.00–19.00 Uhr  
 Sa. 9.00–13.00 Uhr

**Juli / August**

Sa. 9.00–13.00 Uhr

Horkenweg 18 · 01445 Radebeul  
 info@hortensien.net · www.hortensien.net



## AUS DEM LANDKREIS

# 30. Inselfest vom 29. Juni bis 1. Juli 2012 in Frauenhain

Nun ist es soweit, das Programm für das 30. Inselfest in Frauenhain steht und somit kann die Jubiläumsparty steigen.

Das Organisationsteam und die Visio OMR GmbH, als Veranstalter des Festes, haben sich für dieses Fest viele Überraschungen einfallen lassen.

Ein dreitägiges hochkarätiges Programm für Jung und Alt mit bekannten Künstlern und Gruppen sowie ein attraktiver Vergnügungspark mit Nostalgie-Riesenrad werden für tolle Stimmung zum Fest sorgen.

Natürlich interessieren die Besucher besonders die Eintrittspreise und diese sind auch 2012 stabil geblieben. Dies ist wiederum den zahlreichen Sponsoren mit zu verdanken und der straffen Finanzdisziplin des Organisationsteams.

So kostet die 3-Tageskarte von Freitag bis Sonntag wieder

16 Euro und das ist ein Schnäppchenpreis.

Die Tageskarten am Freitag und Sonnabend kosten je 15 Euro und der Sonntag 7 Euro. Da bietet sich automatisch an, eine 3-Tageskarte zu nutzen. Kinder bis 13 Jahre haben freien Eintritt.

Bei solchen Eintrittspreisen und dem dazugehörenden tollen Programm dürfte kein Anlass für Kritik sein, aber die Erfahrung zeigt, dass man es nicht allen gerecht machen kann.

Trotzdem ist der Veranstalter voller Erwartungen auf dieses 30. Inselfest und hofft, dass es einen großen Besucheransturm geben wird und somit die aufopferungsvolle Arbeit des Organisationsteams und aller freiwilligen Helfer in der Vorbereitung und Durchführung des Inselfestes Anerkennung findet.

Ein Besuch lohnt sich!



Auch in Frauenhain dabei: Fernando Express.

Fotos: PR



Jürgen Drews.

### Freitag, den 29. Juni 2012

- 15.00 Uhr Seniorennachmittag mit dem Bürgermeister bei Kaffee und Kuchen
- 17.00 Uhr Eröffnung Vergnügungspark
- 18.00 Uhr Eröffnung des 30. Inselfestes mit Fassbieranstich durch den Bürgermeister und dem Schützenverein Frauenhain
- 19.00 Uhr Animations- & Showprogramm mit DJ Ingolf
- 21.00 Uhr Support: Ludwig & Joe
- 22.00 Uhr live in concerts: BROTHERS IN ARMS - a tribute to Dire Straits; Europas beste Dire Straits Tribute Band

### Sonnabend, den 30. Juni 2012

- 10.00 Uhr 3. Beach-Volleyball-Turnier um den Elbe-Röder-Dreieck-Pokal
- 11.00 Uhr Kinderfestival bei Spiel, Sport und Überraschungen sowie Puppentheater und XXL-Kicker,

## Veranstaltungsplan

nicht nur für Fußballfans; Familientag - alle Fahrgeschäfte von 11.00 bis 16.00 Uhr ermäßigte Preise!

- 15.00 Uhr Kinderveranstaltung - Zaubershow mit Zauberer Fidibus
  - 19.00 Uhr 11. Willi's Weinfassrollen - Der Spaß geht weiter
  - 20.00 Uhr 30 Jahre Inselfestparty - Eine Party, die es so noch nicht gab - DJ Peter & Kai präsentieren: Highlights, Impressionen und Stars aus 30 Jahren Inselfest
- Eine unvergessliche Party mit viel Augenzwinkern, Spaß und jeder Menge Überraschungen, vollgepackt mit Party- & Discohits von einst und jetzt.
- „ Jürgen Drews
  - „ Charly Brunner
  - „ Dschinghis Khan
- Mega - Jubiläums-Höhenfeuerwerk, Go Go Girls u.v.a.m.

### Sonntag, den 01. Juli 2012

- 9.30 Uhr Frauenhain wird geweckt durch den Schützenverein Frauenhain
- 9.37 Uhr 7. INSEL FRÜHSCHOPPEN „de luxe“ - Gottmas Thomschalk & DJ Pepe präsentieren Stars aus Funk und Fernsehen sowie DIE DANDYS, unsere ultimative Partyband auf der Insel. Ein Frühschoppen der Extraklasse, voller Goudi & Partyhits und einer, aber noch geheimnisvollen Inselwette, von Gottmas Thomschalk.
- 15.00 Uhr Die Könige der Tanzpaläste: Fernando Express - Schlagerhits der Extraklasse

Mehr Informationen gibt es unter: [www.inselfest.de](http://www.inselfest.de)

Programmänderungen vorbehalten!



Live beim Inselfest zu erleben: BROTHERS IN ARMS.

## Schimmel, feuchte Räume, üble Gerüche – wer Ihnen hilft

Dauerhafte Haus-Trockenlegung durch patentierte Lösung: Ohne Chemie, ohne Bauaufwand

Skepsis herrschte, als Doreen Hausmann in einer Anzeige las, dass eine Firma aus Struppen bei Pirna den Schimmel im Haus samt modrigem Geruch binnen Stunden beseitigt. Und zwar auf Dauer – ohne

Bauaufwand, ohne Chemie! Seit Anfang 2011 wohnt die Frau im Haus der Schwiegereltern. Bis ins Obergeschoss stieg Feuchtigkeit durchs Gemäuer. Im März kam ihr Baby zur Welt. Ihre Sorge:



Bernd Hausmann und Schwiegertochter Doreen aus Gröditz hatten große Sorge, auch ums Baby. Die Ursache: aufsteigende Nässe im Haus. Sie holten sich Hilfe vom Experten. Schimmel und modriger Geruch waren binnen Tagen weg.

„An den Wänden war Schimmel. Und morgens beim Aufstehen hatte ich immer das Gefühl, meine Nase ist verstopft. Da fragt man sich, wie geht's dem Baby?“ Für angeblich helfende Mauer-Injektionen hatten die Eigentümer schon vor Jahren viel Geld ausgegeben. Doch das war „für die Katz“, weiß Bernd Hausmann. Nun musste endlich eine Lösung her. Günter Groß aus Struppen empfahl ihnen Anfang Juli, sich

im nahen Riesa ein Referenzobjekt anzusehen und mit den Bewohnern zu reden. Was die Gröditzer dort hörten und sahen, war absolut überzeugend. Tags darauf wurde Bauexperte Groß angerufen, um der aufsteigenden Nässe und den Nebenwirkungen zu Leibe zu rücken. D. Hausmann: „Beeindruckend – nach zwei Tagen war die Luft im Haus erstmals seit Jahren einwandfrei. Und der Schimmel war weg. Auch die Messungen danach zeigen, die Feuchtigkeit im Mauerwerk geht massiv und spürbar zurück.“ Das europaweit patentierte Matrolan, eine kleine unscheinbare Anlage, wurde installiert. Die penetranten Probleme sind Geschichte. Die Hausmanns sagen: „Das Geld ist sinnvoll investiert. Wir haben endlich Ruhe!“ Auf der Matrolan-Referenzliste fehlt kaum ein

Gebäudetyp. Ein- und Mehrfamilienhäuser, Kirchen, Denkmäler, Schulen – alles ist dabei. Private Hausbesitzer, Firmen, Vermieter sind Kunden der Firma Groß. Auch Sie plagen Nässe, Schimmel und modrige Gerüche? Einfach anrufen, kurzfristig einen Termin vereinbaren. Ihr Problem ist lösbar!

**H. Eichhorn**

**Firma**  
**Energy Solution Systems**  
**Günter Groß**  
**Hauptstraße 55 • 01796 Struppen**  
**Tel. 035020 759898 • Fax 759890**  
**[www.ensos.de](http://www.ensos.de)**



# Neuigkeiten aus der Autobranche und Frühlingsfest in Meißen-Zaschendorf

Am Sonnabend, dem 12. Mai laden zahlreiche Autohäuser sowie verschiedene Firmen ab 11 Uhr in das Gewerbegebiet nach Meißen-Zaschendorf ein.

Auf der 8. Meißner Automesse stellen die Autohändler die neuesten Modelle ihres Sortiments vor.

Mit dem Gewerbegebiet in Zaschendorf wurde ein guter Platz gefunden, denn an diesem Sonnabend findet dort zugleich das Frühlingsfest statt. „Beide Veranstaltungen passen bestens zusammen“, sagt Petra Gürtler, die Geschäftsführerin der Redaktions- und Verlagsgesellschaft Elbland (Sächsische Zeitung). Die Tageszeitung präsentiert auch in diesem Jahr die Automesse, die in Verbindung mit dem Frühlingsfest zu einem Fest für die ganze Familie wird.

Das Frühlingsfest selbst wird hauptsächlich von vier Firmen organisiert, die an dem Tag mit zahlreichen Aktionen die Besucher in das Gewerbegebiet locken.

So die Privatbrauerei Schwerter Meißen, der Karosseriebau Hempelt, das Autohaus Widmann und die Firma Duravit. Alle Partner bieten am 12. Mai wie auch zu den Frühlingsfesten in den Vorjahren, die Gelegenheit einen Blick in die Unternehmen zu werfen.

So kann man sich in der Schwerter Brauerei von der Braukunst der Meißner überzeugen, bei



Hier wird gefeiert, Automesse und Frühlingsfest am 12. Mai im Gewerbegebiet Zaschendorf.

Foto: Archiv

Mercedes die neuesten Fahrzeuge bewundern sowie bei Duravit und im Karosserie- und Fahrzeugbau

Hempelt Werkstätten und Produktionsanlagen besichtigen. Betriebsführungen, Schauvorstellungen

und allerlei Unterhaltung erwarten die Besucher.

Auf der Bühne, die in der Nähe

der Brauerei aufgebaut wird, bieten verschiedene Programme Unterhaltung für die ganze Familie.

Ab 11 Uhr sind Meister Klecks und Spaßimir mit einem lustigen Programm für die Jüngsten da. Von 12 bis 15 Uhr begleitet das Jugendblasorchester Meißen in den Mittagsstunden den zünftigen Frühschoppen. Ab 14 Uhr lädt das „Energiewusel“ zu einem Kinderprogramm ein.

Wie im Vorjahr wird die Sächsische Weinkönigin am Nachmittag Fragen zur aktuellen Situation im Weinbau Sachsens beantworten. Duravit bietet stündlich Führungen durch den Produktionsbereich an, kleine Gäste können selbst ausprobieren, wie ein Waschbecken entsteht und auf der Wiese nebenan stellen junge Fußballer ab 10 Uhr ihr Talent unter Beweis. Auf dem Gelände von Hempelt Karosserie- und Fahrzeugbau kann man eine „Schaumkusswurfmaschine“ bestaunen und das „Fliegende Museum“ bewundern. Im Autohaus Widmann kann man live beim Qualifying zum „Großen Preis von Spanien“ in der Formel 1 dabei sein.

Sachsens älteste Privatbrauerei die Schwerter Brauerei lädt zu stündlichen Führungen ein und läutet ab 11 Uhr mit einem zünftigen Fassanstich das Frühlingsfest ein. Für das leibliche Wohl der Gäste wird mit Grillspezialitäten und frisch gezapftem Bier gesorgt.



**ADAC**

**Vertriebsagentur  
Selbmann GmbH**

An der Dreikönigskirche 10  
01097 Dresden  
Telefon 0351/ 817020

**ADAC**

VERTRIEBS-  
AGENTUR



Ihr RENAULT-Partner in Meißen und Umgebung

**AUTOHAUS Gebrüder PESCHEL**

Am Wall 2 • 01662 Meißen  
Telefon (0 35 21) 70010



**UM DEN BESTEN MAZDA  
ALLER ZEITEN ZU BAUEN!**

Kraftstoffverbrauch im kombinierten Testzyklus: 6,6 - 4,6 l/100 km.  
CO<sub>2</sub>-Emissionen im kombinierten Testzyklus: 155 - 119 g/km.  
1) Außerhalb der gesetzlichen Öffnungszeiten keine Beratung, keine Probefahrten und kein Verkauf.

**AUTOHAUS  
THIEMIG**

www.ah-thiemig.de • autohaus.thiemig@t-online.de

Ihr Vertragshändler für die Region Meißen:  
Niederauer Straße 67  
**01662 Meißen**

Tel. (0 35 21) 45 85 94 • Fax 45 85 95



**NUR 199 EURO.  
INKL. VERSICHERUNG.**

Abbildung zeigt weitere Sonderausstattungen.

**JETZT FÜR 199 EURO IM MONAT\*  
DEN NEUEN BMW 1er LEASEN, HAFTPFLICHT-  
UND VOLLKASKOVERSICHERUNG INKLUSIVE.\*\***

**BMW 116i 5-Türer**, Schwarz, Stoff Move Anthrazit, 100 kW/136 PS, Klimaanlage, 6 x Airbag für Fahrer und Beifahrer, „BMW Business CD“ MP3-fähig inkl. Soundsystem mit 6 Lautsprechern, Dynamische Stabilitätskontrolle, Reifen Pannen Anzeige, Fahrerlebnisschalter inkl. ECO-PRO Modus, Auto „Start-Stop“ Funktion, BMW TwinPower Turbo Motor, getönte Wärme-/Sonnenschutzverglasung, 2 Fernbedienungen inkl. schlüssellosem Motorstart u. v. m.

Leasingbeispiel*		Monatliche Rate 199,00 EUR inkl. Haftpflicht- und Vollkaskoversicherung.**	
UPE***	23.850,00 EUR		
Leasingsonderzahlung	1.990,00 EUR		
Bereitstellung	710,00 EUR		
Laufzeit	36 Monate	Kraftstoffverbrauch kombiniert: 5,5 l/100 km; innerorts: 7,1 l/100 km; außerorts: 4,6 l/100 km; CO <sub>2</sub> -Emissionen kombiniert: 129 g/km, Energieeffizienzklasse C. Als Basis für die Verbrauchsermittlung gilt der ECE-Fahrzyklus.	
Laufleistung p. a.	10.000 km		

\* Ein Leasingbeispiel der BMW Leasing GmbH (Stand April 2012). Das Angebot ist gültig bis zum 30.06.2012. Fahrzeug-Auslieferungstermin bis 30.09.2012.

\*\* Die Versicherung zu einer monatlichen Versicherungsprämie von 16,00 EUR für Kfz-Haftpflicht- und Vollkaskoversicherung ist in der monatlichen Rate von 199,00 EUR enthalten und gilt bei gleichzeitigem Abschluss eines BMW Leasingvertrages mit der BMW Bank GmbH für alle neuen BMW 116i und 116d Modelle vom 01.03. bis 30.06.2012. Vertragspartner und Risikoträger ist die ERGO Versicherung AG. Selbstbeteiligung pro Schadensfall: VK 1.000,00 EUR/TK 150,00 EUR.

\*\*\* Unverbindliche Preisempfehlung gemäß Preisliste des Herstellers.  
Eine Anzeige der Riller & Schnauck GmbH, Hindenburgdamm 68, 12203 Berlin.

**Riller & Schnauck**  
www.riller-schnauck.de  
Meißen • Zschendorfer Straße 82 • 01662 Meißen • Tel.: 03521 7404-0

## 150 Jahre Opel



Döbeln



Nossen



Meißen

**AZM**

**Seyffarth Puschmann**  
Döbeln • Nossen • Meißen

**Autogas - Service - Jahreswagen aller Marken**

## EROBERN SIE DIE STADT.



ASX „35 Jahre“<sup>1</sup>  
21.690 €

Abb.: ASX Instyle  
mit Zubehör

**SONDERMODELL „35 JAHRE“ MIT 1.000 €<sup>2</sup> PREISVORTEIL**

**WIR FREUEN UNS AUF IHREN BESUCH:**

Autohaus **Luft** Autohaus Volkmar Luft  
Zschendorfer Str. 75 b  
01662 Meißen  
Telefon 03521/700160  
Fax 03521/700166  
www.autohaus-luft-meissen.de



Drive@earth

<sup>1</sup> ASX 1.6 ClearTec 2WD „35 Jahre“ 86 kW (117 PS), Verbrauch kombiniert 5,9 l/100 km (innerorts 7,5 l / außerorts 4,9 l), CO<sub>2</sub>-Emission: 135 g/km, gemäß Richtlinie RL 715/2007/EG (Euro 5), Effizienzklasse C

<sup>2</sup> Preisvorteil gegenüber einem vergleichbar ausgestatteten Serienmodell ASX Instyle 2WD mit Sonderausstattung bzw. Original-Zubehör auf Basis des bisherigen Hauspreises. Nur solange Vorrat reicht.

Vom Autohaus Thiemig aus Meißen wird mit dem Mazda CX-5 das erste Modell einer neuen Generation von Mazda Fahrzeugen gezeigt. Dieser kombiniert die komplette Bandbreite der innovativen SKYACTIV-Technologien mit der neuen Designsprache „KODO - Soul of Motion“.

Der Mazda CX-5 bietet eine Vielzahl für die Klasse der Kompakt-SUV neuartiger Features und verbindet so die neuesten Mazda Technologien mit außergewöhnlichem Design und einem ausgeprägten Fahrspaß-Charakter. Das Ergebnis: ein erstklassiges Handling, ein begeisterndes Fahrerlebnis sowie herausragende Umweltverträglichkeit und Sicherheit.

Zu den innovativen SKYACTIV Antriebstechnologien zählen neue Motoren ebenso wie neue Schalt- und Automatikgetriebe und neue Fahrwerke und Karosserien. In Europa umfasst die Motorenpalette des Mazda CX-5 den SKYACTIV-G 2.0 Benzinmotor und den SKYACTIV-D 2.2 l Dieselmotor. Beide Motoren arbeiten mit einem bislang unerreichten Verdichtungsverhältnis von 14:1. Der Dieselmotor ist in zwei Leistungsstufen erhältlich. Mit CO<sub>2</sub>-Emissionen von weniger als 120 g/km bietet der SKYACTIV-D 2.2 l Dieselmotor\* eine für einen kompakten SUV eine beeindruckende Effizienz. Als erstes Serienfahrzeug präsentiert sich der Mazda CX-5 zudem in der neuen Designsprache „KODO - Soul of Motion“. Charakteristisch für das Designthema ist unter anderem die neue, betont kraftvolle Frontansicht sowie die gesamte Karosserie durchdringende Dynamik, die Vitalität und Agilität zum Ausdruck bringt.

Das Autohaus Lehmann stellt mit dem Peugeot 208 das neueste Modell aus der Fahrzeugpalette vor. Das Designteam von Peugeot bringt mit den Gestaltungs- und Zubehör-Kits für den Interessenten die Möglichkeit, ein individuelles Design festzulegen - Dekoraufkleber, verschiedene Einstiegsleisten und Rückspiegelgehäuse. Sport, Street und Graffiti als Stilrichtungen ergänzen den individuellen Zuschnitt. Die Liebe zum Detail und das anspruchsvolle Design setzen sich im Innenraum fort. Dank modernem Touchscreen verringert sich die Zahl der Knöpfe und Schalter im Cockpit. Der neue Peugeot bietet trotz 7 cm weniger in der Gesamtlänge größere Beinfreiheit und mehr Stauraum als das Vorgängermodell 207. Die verbesserte Aerodynamik sowie die Gewichtsreduzierung verleiht dem Peugeot 208 eine höhere Umwelteffizienz. Die Motorisierung reicht vom Vierzylinder-Diesel - mit einem Ver-



**Die Aussteller bringen zur Automesse immer ein paar Besonderheiten mit.**

Foto: Archiv

brauch von 3,4 Liter je 100 km - bis zu zwei neuen Dreizylinder-Benzinern - der 1.0 VTi und der 1.2VTi.

Das Autohaus Riller & Schnauck präsentiert u.a. den neuen BMW 1er. Als Ausnahmeerscheinung im Kompaktsegment profiliert er sich durch den in seiner Fahrzeugklasse nach wie vor einzigartigen Hinterradantrieb. Sein sportlicher Charakter wird durch ein umfassend erneuertes Antriebsportfolio unterstrichen.

Zwei neu entwickelte Benzinmotoren und drei Diesellaggregate decken ein Leistungsspektrum zwischen 85 kW/116 PS und 135 kW/184 PS ab. Dank der bei allen Motoren eingesetzten BMW TwinPower Turbo Technologie und einer Vielzahl serienmäßiger BMW EfficientDynamics Maßnahmen geht die herausragende Fahrfreude mit teilweise deutlich reduzierten Verbrauchs- und Emissionswerten einher. Im Vergleich zum Vorgängermodell bietet der neue BMW 1er neben zusätzlicher Beinfreiheit im Fond auch ein auf 360 Liter gesteigertes Gepäckraumvolumen. Seine umfangreich weiterentwickelte Fahrwerkstechnik sorgt zudem für einen spürbar optimierten Fahrkomfort. Die Serienausstattung umfasst neben einer Klimaanlage auch den Fahrerlebnisschalter einschließlich ECO PRO Modus zur individuellen Fahrzeugabstimmung und Verbrauchsoptimierung. Als erstes Modell seiner Klasse kann der neue BMW 1er optional mit einem Achtgang-Automatikgetriebe ausgestattet werden. Auch das Angebot der Fahrerassistenzsysteme und Mobilitätsdienste von BMW ConnectedDrive erreicht ein Niveau, das bislang nur in deutlich höheren Fahrzeugsegmenten anzutreffen war.

Mit sechs neuen Modellen und umfangreichen Modifikationen insbesondere im Multimedia-Bereich

reich ist das Mercedes Autohaus Bruno Widmann Meißen in der Lage, die C- und E-Klasse aufgewertet zu präsentieren. Bei den Multimedia-Änderungen stehen neue Funktionen und mehr Bedienkomfort im Mittelpunkt. Das vollintegrierte Multimediastandard „Comand Online“ mit Internetzugang sowie die preisgünstige Navigationslösung „Becker Map Pilot“ erweitern bei der E-Klasse die Auswahl. Die farbliche Grundstimmung des Zentraldisplays sowie des Kombiinstrumentes ist bei der C- und E-Klasse nun silbergrau. Ganz neu ist der 1,6-Liter-Vierzylinder mit Turboaufladung als Basismotorisierung für alle Karosserievarianten der C-Klasse mit einem Verbrauch von 5,8 l/100 km. Als eines der ersten Benzinmodelle gehört der C 180 BlueEFFICIENTY damit der Effizienzklasse B an. Der 115 Kw (156 PS) starke und im Wettbewerbsumfeld sehr leichte Motor bietet darüber hinaus vom Stand weg viel Agilität.

Das Autohaus Gebrüder Peschel präsentiert auf der Automesse in Meißen erstmalig den TWIZY. Der pfiffige Zweisitzer Renault Twizy ist wie gemacht für das urbane Leben. Im trendigen Design schlängelt er sich gekonnt durch schmale Gassen und parkt auch dort, wo anderen der Mut zur Lücke fehlt. Und das zu einem Basispreis, der genauso schlank ist wie der kleine Cityflitzer - Einsteigen und den Spaß genießen. Außer diesem „Spaß-Auto“ zeigt das Autohaus Peschel den Renault SCENIC in der neuen Generation von 2012. Der Pionier der Kompaktvan-Klasse präsentiert sich in seiner neuesten Form mit einem Design, das mit noch mehr Dynamik begeistert. Seine Dynamik beflügelt, sein großzügiger Innenraum ist praktisch und bequem und begeistert Jung und Alt.

Das Team des Autohauses freut sich auf interessierte Besucher.



## Flotte Flitzer zur Messe



In diesem Jahr werden wieder viele verschiedene Automobile gezeigt.

Foto: Archiv

Adam Opel gründete 1862 im hessischen Rüsselsheim das Unternehmen. Zum Fest wartet Opel deshalb mit den Jubiläumsmo-  
dellen „150 Jahre Opel“ auf. Die Modelle Opel Corsa, Astra Sports Tourer und Zafira Tourer überraschen mit besonderen Design- und Komfortmerkmalen und bieten Zusatzausstattungen mit Preisvorteilen. Wer mehr über die Sonderserie von Opel erfahren möchte, der sollte das **Autohaus AZM GmbH Seyffarth Puschmann** - 3 x in Sachsen - Meißen, Nossen, Döbeln - zur Automesse in Meißen am Stand besuchen.

Gern stehen die Mitarbeiter des Autohauses für neugierige Fragen zur Verfügung.

Die **ADAC Vertriebsagentur Selbmann** aus Dresden wird mit einem Infostand zur Automesse vertreten sein. Die Autofahrer haben die Möglichkeit sich mit aktuellen Kartenmaterial sowie kostenfreien Reiseführern einzudecken bzw. sich auch über den ADAC und dessen Leistungen zu informieren. Des weiteren können sich die Mitglieder ihre Jahresgabe bei uns am Stand abholen.

Mit nunmehr 18 Millionen Mitgliedern (fast 800 000 allein in

Sachsen) ist der ADAC der größte Automobilclub in Europa. Aber auch für Nichtautofahrer ist der ADAC mittlerweile ein zuverlässiger Ansprechpartner und „Retter in der Not“. Über den sogenannten Unterwegsschutz informieren die Mitarbeiter der Agentur gerne vor Ort.

Die gute Resonanz des Vorjahres hat **BäWo-Caravanning** aus Riesa-Oelsitz bewogen, auf der diesjährigen Messe die aktuellen Wohnmobile vorzustellen. Im 20. Jahr des Bestehens unterbreiten die Caravan-Händler ihre besonderen Angebote, z.B. 10 % Rabatt auf den Mietpreis eines Wohnmobils bei Fahrten über Himmelfahrt und Pfingsten dieses Jahres. In einer weiteren Aktion werden bei Anmietung von Wohnwagen bis 20. Juli 2012 für eine Woche ein Tag nicht berechnet, bei zwei Wochen zwei Tage. Mit diesen Angeboten unterstreicht BäWo-Caravanning im Jubiläumsjahr das Firmenmotto „20 Jahre BäWo Caravanning und Sie bekommen die Geschenke ...“

Mitsubishi startete vor 35 Jahren in Deutschland. Erste Limousine war der Galant, dem folgte

das Coupe Celeste und 1977 das Modell Lancer, welches das erste Modell der von Hans-Trapp-Dries gegründeten MMC Auto Deutschland GmbH war. Bereits zwei Jahre später kam das Modell Colt auf den Markt, was am erfolgreichsten von Mitsubishi verkauft wurde. Als besonderes Jubiläums-Aktionsangebot wird das Sondermodell „ASX 35 Jahre“ neben anderen Modellen auf der Automesse vom **Autohaus Luft** präsentiert.

Der ASX hat eine den heutigen Ansprüchen komfortable Ausstattung wie z.B. Automatisches Start-Stop-System, Klimaautomatik, Leichtmetallfelgen, Rückfahrkamera u.v.m. Wer noch mehr über das Sondermodell wissen möchte, kann das Fahrzeug auf der Automesse selbst in Augenschein nehmen.

Das **Toyota-Autohaus Hanisch** präsentiert folgende Modelle zur Automesse:

- Den frisch facegeliftete Avenis in seiner Top-Ausstattung mit 2,2 l Turbodiesel, Automatik und 150 PS
- Den aktuellen RAV 4 als Sondermodell Travel mit Alcantaraleder, Navi, Rückfahrkamera und Automatik.
- Den ebenfalls brandneuen Prius, seit nunmehr 15 Jahren der ausgereifte und zuverlässige Pionier unter den Hybridfahrzeugen der Welt (Platz 1 im Dekra-Report) in seiner 3. Evolutionsstufe
- den seit Oktober 2011 erhältlichen, neuen Yaris mit attraktivem Ausstattungspaket
- und den ebenfalls frisch gelifteten kleinen Aygo nun mit Tagfahrlicht und neuen Farben.

Noch in diesem Jahr erweitert Toyota die Hybridfamilie um drei Modelle. Am 16.06. haben der neue Yaris Hybrid sowie der Prius + (Plus ein 7 sitziger Hybrid-Van) Premiere und im September rollt der Prius als Plug-In-Variante an. Dieser lässt sich dann mühelos an der Steckdose aufladen und rein elektrisch betreiben. Mehr Infos erhalten Sie an dem Stand auf der Automesse oder im Autohaus.

## Impressum

### Herausgeber:

Landratsamt Meißen, Brauhausstraße 21, 01662 Meißen  
☎ 03521 / 725-0  
E-Mail: presse@kreis-meissen.de  
Internet: www.kreis-meissen.de

### Verlag:

Redaktions- & Verlagsgesellschaft Elbland mbH,  
Niederauer Str. 43, 01662 Meißen, ☎ 03521/41045513

### Verantwortliche:

- für amtliche Bekanntmachungen der Landkreisverwaltung: Landrat, Arndt Steinbach  
- Redaktion und Bekanntmachungen der Landkreisverwaltung: Pressesprecherin des Landratsamtes, Dr. Kerstin Thöns

### Pressestelle des Landratsamtes:

☎ 03521 / 725 - 7013  
☎ 03521 / 725 - 7000  
- andere redaktionelle Beiträge: Petra Gürtler,  
Redaktions- & Verlagsgesellschaft Elbland mbH  
- Anzeigen: Tobias Spitzhorn, Sächsische Zeitung GmbH,  
Ostra-Allee 20, 01067 Dresden

### Anzeigenannahme:

☎ 03521 / 41045531

**Druck:** Dresdner Verlagshaus Druck GmbH,  
Meinholdstr. 2, 01129 Dresden

**Auflage:** 120 000 Exemplare

**Verteilung:** Medienvertrieb Meißen GmbH  
☎ 03521 / 409330

ab 22.650 €  
unser Hauspreis



## Der neue Avenis.

Für Sie herausgeputzt.  
Am 12. Mai auf der Automesse Meißen Zschendorf.

Avenis Life Combi 2,0-l-D-4D, 91 kW (124 PS), 6-Gang-Schaltgetriebe

- Regensensor, Lichtsensor und Rückfahrkamera
- Multimedia-Audiosystem Toyota Touch™ mit 6,1" Touchscreen Farbmonitor, Bluetooth-Freisprecheinrichtung
- Tagfahrlicht
- Lederlenkrad
- Navigationssystem Toyota Touch&Go™ (optional)

Kraftstoffverbrauch in l/100 km kombiniert 4,6 (innerorts 5,6/außerorts 4,0), CO<sub>2</sub>-Emissionen in g/km kombiniert 120 nach dem vorgeschriebenen EU-Messverfahren (Abb. zeigt Avenis Executive Combi).



Ausführlicher Test in AutoBild  
Spezial TÜV-Report 2012,  
Ausgabe 1/2012

Nichts ist unmöglich.  
Toyota.



Stammhaus  
Am Viertelacker 32 a  
01259 Dresden  
Telefon 03 51/28 27 20

Filiale Meißen  
Zschendorfer Str. 88  
01662 Meißen  
Telefon 0 35 21/7 01 10

## Fahren & Sparen:

■ **10% Rabatt**  
auf den Mietpreis  
eines Wohnmobils  
zu Himmelfahrt u./o. Pfingsten

■ **7 Tage fahren = 6 Tage zahlen\***  
für Wohnwagen mit  
Kinderzimmer

Angebote gelten nicht in Kombination  
mit anderen Rabatten \*gültig bis 20.07.2012



Riesaer Straße 30  
01594 Riesa-Oelsitz

☎ 03525/631360 · mietpunkt@web.de · www.baewo.de

Willkommen in der Königsklasse.

Die Ford Champions Edition.



Fahrzeug

Neumann  
FORD - AUTOHAUS

01662 Meißen · Talstraße 4 · Tel. 0 35 21/40 69 0 · Fax 40 69 22  
www.fahrzeug-neumann.de · info@fahrzeug-neumann.de



# AUTOMESSE UND FRÜHLINGSFEST

## Fachkundige Beratung vor Ort

Das traditionsreiche Meißner Kfz-Unternehmen **Fahrzeug Neumann** stellt die Ford Champions Edition in den Mittelpunkt ihrer Präsentation. Dabei können Interessierte von den attraktiven Preisen und der Ausstattung, sehr geringem Kraftstoffverbrauch sowie vielen praktischen Lösungen, die das Leben etwas leichter machen, profitieren. Erlebbar ist eine völlig neue, individuelle und selbstbewusste Generation des Ford FIESTA, einen dynamischen, geräumigen bis zu sieben Sitzen erhältlichen Ford C-MAX oder eine neue Generation des erfolgreichen Sportvans, den Ford S-MAX. „Besuchen Sie uns auf der Automesse im Gewerbegebiet Meißner Zschendorf und verein-

baren Sie einen Termin für eine Probefahrt mit Ihrem Wunschmodell. Mit etwas Glück können Sie dann auch ein Wochenende mit einem Ford aus der Champion Edition gewinnen“, empfiehlt Katrin Neumann. Mit dem attraktiven Mobilitätskonzept der Ford Flatrate für Privat-Kunden (Ford Auswahl-Finanzierung, Null Wartungskosten, Null Garantiesorgen, 4 Jahre lang) können die Kunden besonders günstig den neuen Ford erwerben. Auch für gewerbliche Kunden bietet der Ford Flatrate Full-Service eine absolut attraktive Lösung. „Kommen Sie einfach vorbei, wir beraten Sie gern, herzlich willkommen am Stand bei Fahrzeug Neumann“, betont die Firmenchefin abschließend.

### Höhepunkte

- 10 Uhr Fußballturnier der G-Jugend
- 11 Uhr Meister Klecks
- ab 11 Uhr stündliche Führungen bei Duravit
- ab 11 Uhr stündliche Brauereiführungen
- 11.30 Uhr Fassanstich
- 12 bis 15 Uhr Frühschoppen mit Blasmusik des Jugendblasorchesters Meißner
- 13 Uhr Waschtisch-Gießen
- 14 Uhr Kinderprogramm „Energiewusel“
- 16 Uhr Sächsische Weinkönigin Franziska Spiegelberg



Die Meißner Automesse zieht stets viele Besucher an. Foto: Archiv



## Dynamik mit Stern!\*

Jetzt einen Mercedes-Benz zu attraktiven Konditionen sichern.

Zögern Sie keine Hundertstel:

- Leistungsstarke, hocheffiziente Motoren der neusten Generation
- Auf Wunsch mit sportiven AMG Styling-Paketen
- 2,50 % Sonderzins für C-<sup>2</sup>, E-<sup>3</sup>, SLK-<sup>4</sup> und GLK-Klasse<sup>5</sup> sowie den Viano<sup>6</sup>

**\*2,50 % Sonderzins<sup>1</sup>**



Mercedes-Benz

## widmann

Autohaus Bruno Widmann, Autorisierter Mercedes-Benz Verkauf und Service in Meißner, Zeithain u. Röderland  
01662 Meißner, Ziegelstraße 8, Telefon 03521 753-0 /  
01619 Zeithain, Teninger Straße 11, Telefon 03525 6205-0

<sup>1</sup>Effektiver Jahreszins. Angebot gültig für Neu- und Vorratsfahrzeuge bei Bestellung bis 30.06.2012. Ein Plus3-Finanzierungsbeispiel der Mercedes-Benz Bank AG für einen SLK 200 BlueEFFICIENCY<sup>\*\*</sup>: Kaufpreis ab Werk 45.000 €; Anzahlung 12.204,73 €; Gesamtkreditbetrag 32.795,27 €; Gesamtbetrag 35.482,65 €; Gesamtlaufleistung 60.000 km; Laufzeit 48 Monate; Sollzins gebunden p.a. 2,47 %; effektiver Jahreszins 2,50 %; Schlussrate 21.130,65 €; mtl. Plus3-Finanzierungsrate 299 €. <sup>2</sup>Kraftstoffverbrauch komb.: 12,2-4,4 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Emission komb.: 285-117 g/km; Energieeffizienzkl. G/D-A. <sup>3</sup>Kraftstoffverbrauch komb.: 10,0-4,7 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Emission komb.: 234-123 g/km; Energieeffizienzkl. F-A. <sup>4</sup>Kraftstoffverbrauch komb.: 8,4-4,9 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Emission komb.: 195-128 g/km; Energieeffizienzkl. E-C/A. <sup>5</sup>Kraftstoffverbrauch komb.: 8,6-5,5 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Emission komb.: 199-143 g/km; Energieeffizienzkl. E/D/B. <sup>6</sup>Kraftstoffverbrauch komb.: 12,1-7,1 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Emission komb.: 284-187 g/km; Energieeffizienzkl. E-C. <sup>\*\*</sup>Kraftstoffverbrauch komb.: 6,4 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Emission komb.: 149 g/km; Energieeffizienzkl. C. Diese Angaben beziehen sich nicht auf ein einzelnes Fahrzeug und sind nicht Bestandteil des Angebots, sondern dienen allein Vergleichszwecken zwischen verschiedenen Fahrzeugtypen.



DER NEUE PEUGEOT 208 – JETZT ZUR EINFÜHRUNG MIT 3 JAHREN GARANTIE\*.

Abb. enthält Sonderausstattung.

**€ 13990,-\*\***

Barpreis für den neuen PEUGEOT 208 Active

Kraftstoffverbrauch in l/100 km: innerorts 7,5; außerorts 4,5; kombiniert 5,6; CO<sub>2</sub>-Emission in g/km: kombiniert 129; gemäß RL 80/1268/EWG

- Audioanlage
- Klimaanlage manuell
- Multifunktionaler Touchscreen
- Geschwindigkeitsregelanlage
- USB-Anschluss
- WIP Bluetooth

\*Zusätzlich zur Herstellergarantie gibt es bei 36 Monaten Laufzeit bzw. einer Gesamtfahrleistung von max. 30.000 km eine 12-Monate-Anschlussgarantie gemäß den Bedingungen der optiway-GarantiePlus-Verträge. \*\*Angebot für den PEUGEOT 208 Active 1,4l 95 VTI 5-Türer. Das Angebot ist gültig für Privatkunden bei Vertragsabschluss bis 30.06.2012.

### DER NEUE PEUGEOT 208

MOTION & EMOTION



AUTOHAUS LEHMANN GMBH & CO. KG

PEUGEOT VERTRAGSPARTNER

Meißner · Wilsdruffer Straße 47 · Tel.: 03521/458412